

# M

# Montpellier

## Notre Ville

N°204  
MARS 1997

JOURNAL D'INFORMATION MUNICIPALE



## HALTE À LA CASSE DE L'HÔPITAL PUBLIC !

1997 : Bonne nouvelle pour tous les foyers fiscaux

### **BAISSE de 17,0%**

**DE LA TAXE D'ENLEVEMENT DES ORDURES MÉNAGÈRES**

- 1) Les propriétaires verront cela dans la colonne « Taxes annexes » de leur feuille d'imposition « TAXES FONCIÈRES »
- 2) Pour les locataires, cette baisse devra venir en diminution, dans le calcul des charges

## Halte à la casse de l'hôpital public, dans l'intérêt des malades

La situation est grave pour l'Hôpital Public. Il manquera, en 1997, 54 millions de francs pour faire fonctionner dans de bonnes conditions les différents établissements du C.H.U. de Montpellier. Le Conseil d'Administration a refusé, à l'unanimité, de voter un budget drastique qui entraînerait :

- La suppression de 134 emplois faisant suite à 86 emplois supprimés en 1996.
- La réduction d'activité liée au manque de personnel et au manque de crédits affectés aux dépenses médicales et pharmaceutiques.
- La suppression de crédits affectés à la recherche et au développement de techniques de pointe.
- La diminution des programmes de travaux liés à l'humanisation des établissements.

protection, donc plus de matériels, plus de consultations. D'autre part, le coût de la pharmacie, des examens, des transports sanitaires... ne sont pas maîtrisés par l'Hôpital. Le prix des médicaments, par exemple, progresse avec l'arrivée de nouvelles molécules issues de la recherche, plus efficaces mais plus onéreuses. Le taux d'évolution de ces dépenses pour 1997 risque d'être supérieur à l'inflation.

Or l'Hôpital a une mission de service public et l'obligation de fournir les meilleurs soins à ses patients. Il ne peut être envisagé de refuser à une partie de la collectivité l'accès aux résultats du progrès, sans remettre en cause cette notion de service public. Cela pourrait conduire à des situations inacceptables, comme en Grande-Bretagne, par exemple, où seuls les malades âgés de moins de 70 ans, atteints d'insuffisance rénale, peuvent bénéficier d'un traitement par hémodialyse. Et à brève échéance, on court le risque de voir apparaître des listes d'attente de patients.

### DES CONSEQUENCES DRAMATIQUES

L'amputation du budget, de plus de 54 millions de francs, aboutira inéluctablement à une réduction des crédits de rémunération du personnel. Ce poste représente, en effet, 70 % des dépenses de fonctionnement. Il n'est pas possible de faire porter la totalité de l'effort sur les 30 % restants. Le personnel hospitalier, en particulier les infirmières et agents de service, travaillent dans des conditions de plus en plus difficiles. Nous tenons à leur rendre hommage pour la compétence professionnelle et le dévouement dont ils font preuve auprès des patients.

Il n'est pas question de saupoudrer l'effort, ce qui risquerait de désorganiser la totalité des services. Par ailleurs, le C.H.U., fer de lance de l'avancée de la médecine, doit continuer à vivre et à jouer son rôle. Il n'est donc pas question non plus d'amputer les soins, l'enseignement, la recherche.

La situation est d'autant plus dramatique que le C.H.U. est aujourd'hui au bout de ses possibilités. Depuis 10 ans, un énorme effort a été fait pour rationaliser les activités et les économies maximales ont été réalisées.

### DES CHOIX NECESSAIRES

Il reste donc à faire des choix : fermeture de certains services ? Suppression de postes administratifs et médicaux ? Diminution des prestations ? Interruption des travaux de modernisation ? Recours à l'emprunt ?

Les décisions appartiennent aux médecins et à la Direction du C.H.U.

Les élus représentant la Ville de Montpellier au Conseil d'Administration du C.H.U. ont une position claire : nous devons rester unis pour dénoncer la casse de l'Hôpital Public. Nous serons donc solidaires des médecins représentés à la C.M.E. par le Professeur Blotman et de Guy Vergnes, Directeur Général du C.H.U.

C'est à eux qu'il appartient de choisir car ce sont eux la cheville ouvrière de ce qui est essentiel : l'égalité de tous devant la santé et donc devant la vie.

Les Elus représentant la Ville de Montpellier  
Au Conseil d'Administration du C.H.U.

### UN BUDGET DRASTIQUE

Dès 1979, par la suppression des budgets supplémentaires, l'Hôpital Public a connu les premiers effets de la contrainte budgétaire qui s'est ensuite aggravée avec l'instauration d'un taux d'évolution du budget fixé par le Gouvernement et qui, bien souvent, était inférieur au taux d'inflation.

Durant toute cette période, le C.H.U. de Montpellier, comme la plupart des Hôpitaux Publics, s'est engagé dans une politique de restructuration et de maîtrise de ses dépenses pour financer l'amélioration et le développement de ses structures et de ses activités de soins, d'enseignement et de recherche tout en donnant la priorité à ses missions de service public.

Dans le cadre de la réforme Juppé, l'ordonnance du 24 Avril 1996 est venue alourdir la pression budgétaire sur certaines régions dont le Languedoc-Roussillon et notamment sur le C.H.U. de Montpellier.

En effet, le niveau des dépenses n'est pas déterminé au plan national à partir de l'évaluation des besoins, mais par le vote par le Parlement d'une loi fixant impérativement le montant des crédits affectés au financement de la Sécurité Sociale.

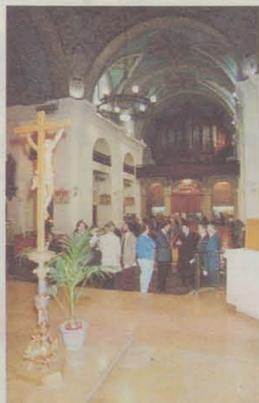
C'est ainsi que la région Languedoc-Roussillon, considérée surdotée, a vu ses crédits augmentés seulement de 0,19 %.

Pour ce qui est du C.H.U. de Montpellier, contrairement à ce qui est affirmé ici ou là, lorsqu'il est comparé aux autres C.H.U. de France, il apparaît sous-doté sur la base connue de 1995 de 0,50 %.

Il est intéressant de noter que le budget a été fixé de façon arbitraire. Aucune concertation n'a eu lieu, contrairement à la Circulaire budgétaire du 18 Décembre 1996, qui prévoit que pour chaque Etablissement Hospitalier, l'attribution des moyens sera déterminée en fonction de ses caractéristiques propres, de l'évolution prévisible de son activité... le budget sera arrêté à partir d'une analyse contradictoire aussi fine que possible.

### DES CHARGES DE PLUS EN PLUS LOURDES

Parallèlement, alors que le budget est diminué, de nouveaux décrets tombent régulièrement imposant plus de surveillance, plus de sécurité, plus de stérilisation, plus de



19 février

Inauguration des travaux de rénovation de l'Eglise Saint-Denis: reconstitution des peintures du XIXème siècle et rénovation de la cloche en présence d'Eric Macia et d'Yves Larbiou adjoints au Maire.



12 février

Le carnaval des enfants: une initiative heureuse des Maisons Pour Tous François Villon, Marie-Curie, André Chamson, Fanfonne Guillierme et du centre social de la CAF. 200 enfants en fête, soleil radieux et une pluie de confettis.



20 février

Inauguration au Carré Ste Anne de l'Exposition des lauréats de la Biennale des Jeunes Créateurs. Rendez-vous à Turin en avril prochain pour la sélection finale. L'exposition est visible jusqu'au 16 mars.



10 février

La bibliothèque de Montpellier vient d'acquérir trente gouaches originales de Maurice Sand, fils de l'écrivain George Sand. (de g. à d.: Christiane Smets-Sand, petite fille de l'écrivain, et Gilles Gudin de Vallerin, directeur de la Bibliothèque).



24 février

Salle comble au Corum, pour les Rencontres Notre Temps Retraite-Action. Dynamisme, compétence et générosité pour une manifestation qui a mis l'accent sur l'inter-génération.



19 février

Signature de la convention entre la Ville et Robert Subra Directeur d'EDF/GDF, pour la distribution de l'énergie Gaz Naturel pour 25 années



16 février

Organisée par la Maison des Rapatriés, dirigée par Andrée Roseau, la Galette des Rois des rapatriés, organisée cette année au Parc des Expositions, rassemblait près de 4000 personnes.



4 février

Remise de l'écharpe d'or décernée par Pierre Florin Président National de la prévention routière, en présence de Jean Claude Biau, adjoint à la Circulation, et du Président départemental Charles Senegas, récompensant la lutte menée par la ville de Montpellier contre l'insécurité routière.



13-15 février

Informier, orienter: le salon de l'étudiant organisé au Corum, bénéficiait de la présence de nombreux professionnels venus parler de leur secteur d'activité.

CAP AU LARGE

Permettre aux personnes handicapées physiques, mentales ou en situation d'inadaptation sociale de découvrir la voile et le milieu marin : c'est l'objectif de Cap au Large. Un voilier de 7 mètres vous invite pour des journées découvertes ou des croisières en mer.  
Info : 04 67 22 44 90

APPEL AUX ASSOCIATIONS

Le Centre du Volontariat dispose de nombreux jeunes candidats au bénévolat. Les associations pouvant utiliser leurs compétences et leur disponibilité peuvent communiquer leurs propositions au :  
04 67 52 51 52

JOURNÉES DE LA JUSTICE

Les deuxièmes Journées de la Justice seront organisées à Montpellier les 22 et 23 mars prochains. Leur objectif : permettre aux citoyens de découvrir une justice au quotidien pour les orienter sur les procédures à suivre en cas de litiges ou contentieux quotidiens, pour les informer sur le fonctionnement de l'institution judiciaire

SOLEIL : AMI-ENNEMI

Tout au long de l'année, les enfants de l'école maternelle la Chamberte ont «exploré» le soleil pour en connaître les bienfaits et les risques. Exposition au Centre Epidaure jusqu'au 31 mars 97  
Info : 04 67 61 30 00

A COEUR OUVERT

L'association «A Coeur Ouvert» organise un grand loto chez les petites sœurs des pauvres (15, rue Ferdinand Fabre). Le dimanche 9 mars à 14h30. (Arrêt de bus : boulevard Louis Blanc)

8 MARS

Journée Internationale des femmes

Tous les participants au colloque "Citoyennes" qui s'est tenu en novembre dernier à l'initiative de la Ville et du collectif "Citoyennes maintenant", ont souligné leur volonté de conduire leur action dans la durée pour atteindre un objectif : l'accès des femmes aux postes de responsabilité civique.

La motivation et l'engagement des structures et des associations sont donc permanents et continus tout au long de l'année.

Il n'en reste pas moins que certaines dates-symbole subsistent, tel le 8 mars qui sera marqué par un certain nombre de manifestations

7 mars

Conférence débat organisée par l'association SAFA  
20h30 salle Pitot

Solidarité DOM-TOM : Après-midi découverte des départements et territoires d'Outre-

mer avec une rencontre des femmes d'outre-mer. Dégustation des produits du terroir  
271 Sq-Neptune - Rue d'Uppsala (bus 1.2.14)

8 mars

Le Collectif "Citoyennes maintenant", sous tente présentera ses travaux et les actions des différentes associations.  
Place de la Comédie de 10h à 16h

Le planning familial souhaite interpeller à cette occasion les adultes sur toutes les questions liées à la sexualité que se posent les adolescents. Aujourd'hui encore trop de jeunes se retrouvent confrontés à des situations d'urgence par manque d'informations et de connaissance de lieux existants pouvant les aider.

Le Comité de prévention pour le dépistage du Cancer du Sein sera également présent sur la Comédie avec un programme d'animation  
12h - la femme et le sport  
13h - la femme et l'esthétique

14h - la femme et les vêtements  
15h - la femme, les enfants, et la danse  
16h - concours de rock, jeunes, adultes  
14h-17h - la femme et le sport  
17h30 remise des prix

Débat organisé par le Collectif Citoyennes Maintenant : la prise de responsabilité des femmes en politique, avec les élus des différents partis politiques. 16h30 Maison des Syndicats - Antigone Rue Léon Blum

Soirée SAFA  
20 h30 à la Maison des Syndicats.

Télévision  
La cinquième chaîne présente une émission diffusée le 8 mars à 10h et rediffusée le 13 mars à 11h, où paraîtront des militantes de "Citoyennes maintenant" sur leurs actions (15 femmes du Petit Bard en alphabétisation ; des étudiants montpelliérains engagés aux côtés du mouvement du Nid contre l'exploitation des femmes et des hommes dans la prostitution).

CHRISTIANE DELTEIL, PRÉSIDENTE DU CIDF

Un féminisme tranquille



L'avenir est toujours ouvert et qu'il n'est pas de situation désespérée.

Féministe depuis les années 70, après un parcours qui l'a conduite d'un engagement dans le mouvement "Jeunes femmes" à des responsabilités de formatrice nationale au sein de ce mouvement d'éducation permanente, elle est depuis 1990 la Présidente très active du CIDF.

la Délégation Régionale aux Droits des Femmes, avec les collectivités locales ainsi qu'avec les organismes publics pouvant collaborer à cet objectif.

Quinze personnes et des bénévoles travaillent au CIDF, des chargées d'information juridique. «Nous sommes dans une société très éclatée où le lien social est souvent brisé. Au CIDF, on reçoit tout public et en priorité les femmes, beaucoup d'entre elles nous consultent dans une période de difficultés réelles d'insertion sociale, d'insertion économique».

Le Centre d'Information et de documentation des femmes et des familles de l'Hérault est une association loi 1901 habilitée par le Service des Droits des Femmes - Ministère du Travail et des Affaires sociales - qui lui confie une mission de service public.

Il a pour but de donner aux femmes et aux familles les moyens de connaître leurs droits et de les exercer en fonction de leur propre choix. Cette information s'inscrit dans la mise en oeuvre de l'égalité entre les femmes et les hommes en privilégiant la prise en compte de la globalité des situations vécues et en y répondant par une approche personnalisée.

Il participe au sein du secteur associatif et en lien avec le Centre National d'Information et de documentation (CNIDF) et le réseau des CIDF à la politique globale en faveur des femmes. Il travaille en partenariat avec

Au delà de cette action le CIDF développe une réflexion globale sur la place des femmes dans la société en s'appuyant sur les données historiques, culturelles, sociologiques.  
C'est pourquoi il participe à la réflexion menée au sein du collectif «Citoyennes maintenant».  
L'intérêt de cet engagement pour la Présidente du CIDF réside dans la réflexion collective et pluraliste au sein de cette structure. Les membres du collectif couvrent un éventail politique qui va de la gauche démocratique à la droite démocratique.  
Les clivages s'effacent devant l'objectif commun : la nécessaire prise de responsabilités des femmes dans tous les domaines.

CIDF - 38 rue Proudhon  
34090 Montpellier  
Tél. 04 67 72 00 24

BÉBÉS NAGEURS

Mireille Ravard organise tous les samedis -de 14h à 16h- une activité bébés nageurs à la piscine de la Chamberte (près de la Cuisine Centrale).  
Info : 04 67 07 32 23

ZONTA CLUB

Le Zonta Club de Montpellier-Castelnau, avec l'aimable participation de Maître Billy, commissaire priseur, propose une vente aux enchères publiques de 200 toiles et sculptures au profit des enfants traumatisés crâniens.  
Samedi 15 mars à 14h30  
Info : 04 67 66 01 41

FAMILLES D'ACCUEIL

L'Université de William et Mary cherche des familles d'accueil pour loger du 05 au 31 juillet 97, des étudiants américains  
Info : 04 67 45 38 12

LE JAM SACRÉ LE PRINTEMPS

Sacré printemps au Jam. Du 8 mars au 11 avril, 5 concerts «grande pointure» et des stages pour les élèves et musiciens de la région.  
Jam : 100, rue Ferdinand de Lesseps  
Info : 04 67 58 30 30

SOIRÉE ANDALOUSE

La Maison Pour Tous George Sand (25 bis, avenue St André de Novigens) organise une grande soirée andalouse : spectacle flamenco «Caurela», paëlla géante, sangria, soirée dansante.  
Info : 04 67 79 22 18

BENJAMINS MEDIA

Un travail sonore de grande qualité pour remplacer l'image qui fait tant défaut aux enfants déficients visuels. Avec la sortie de son nouveau titre : «Azzedine et Zora la mule», Benjamin Média porte sa collection à 10 titres.  
Info : 04 67 52 98 42

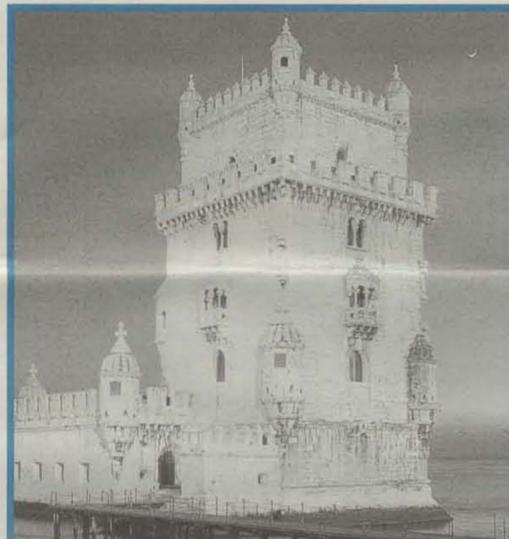


Inauguration de la Casa de Portugal, le 24 janvier dernier. (De g. à d. Miguel Pires, Consul du Portugal, Manuel Gouveia, président de l'association Casa de Portugal, Christophe Morales, adjoint au maire, délégué aux relations avec la communauté portugaise, Suzanne Henry, conseillère municipale et Georges Frêche, Maire de Montpellier.)

Inaugurée le 24 janvier dernier, la Casa de Portugal est un lieu de rencontres et d'activités ouvert aux ressortissants portugais et à un large public. C'est aussi une vitrine permettant de présenter les différentes facettes et réalités d'un pays méconnu et souvent réduit à quelques clichés. Manuel Gouveia, le Président de l'Association, s'étonne en effet que «situé à 1h30 d'avion, à peine, du territoire français», le tourisme portugais n'arrive pas à mobiliser nos compatriotes qui n'arrivent qu'en sixième position pour la fréquentation nationale, derrière les anglo-saxons et même... les canadiens. Imigrés le plus souvent pour raisons économiques que politiques, plus de 3 millions de portugais sont dispersés aujourd'hui dans le monde.

Plus d'un millier d'entre eux vivent à Montpellier. Par le biais des Ambassades, du Consulat, et aujourd'hui de la Casa de Portugal, la communauté éparpillée dispose de nombreux moyens pour tisser des liens avec son pays d'origine. Quelques mois à peine après la création de l'association -en août 96- plus de 200 adhérents ont re-

joint l'Association Montpelliéraine. «Nos activités se mettent en place progressivement», explique Manuel Gouveia. «Un temps fort est prévu au mois d'avril pour célébrer le 23ème anniversaire de la Révolution de 74, au Centre Rabelais». Au programme, une exposition de photos



Lisbonne, capitale du Portugal : plus de 20 siècles d'histoire.

MAISON DES CHÔMEURS

Chômeurs et citoyens solidaires

"Tu m'apprends l'anglais, je t'apprends la couture. Tu réparas mon lave-linge, je t'aide à déménager". Ces exemples d'échanges de savoir et de services reflètent bien l'esprit de solidarité sur lequel est fondée la "Maison des Chômeurs et des Citoyens Solidaires". Une quarantaine de personnes passent chaque jour à la permanence de cette structure associative logée à deux pas de la gare et de la Comédie. Dans ce lieu d'accueil, les chômeurs peuvent trouver une écoute, une aide pour des renseignements juridiques et sociaux, pour élaborer un curriculum ... C'est aussi un espace convivial où se rencontrent chômeurs et non chômeurs, où l'on peut consulter les journaux, discuter autour d'un café ou du repas pris en commun le vendredi midi, rompre son isolement et retrouver le goût de l'exercice de la citoyenneté. Là peuvent

s'échanger des informations qui donnent l'opportunité à certains de retrouver une activité, et à tous la possibilité de développer son réseau dans sa recherche d'emploi. Outre les permanences, la Maison des Chômeurs propose des ateliers dits "du temps libre" : écriture, groupe de recherche d'emploi, philo, sophrologie, sport, échange de savoir, échange de services et de biens. Mis en place à l'initiative de chômeurs et de non chômeurs, ces ateliers permettent une restructuration du temps : vivre le temps de chômage non plus comme un temps mort mais comme un temps riche, plein de ressources. Les ateliers permettent aux participants d'être confrontés à une nouvelle gestion du temps, de reprendre confiance en leurs propres capacités, de retrouver un esprit créatif. La Maison des Chômeurs dispose d'une permanente, Jacqueline Balsan, et ne peut

fonctionner qu'avec un maximum de bénévoles. Le président, M. Demart, lance un appel à toutes les bonnes volontés. "Nous cherchons à renforcer notre équipe de bénévoles, qui, aussi dynamique soit-elle, est confrontée à des demandes touchant un nombre de secteurs en évolution. Nous souhaitons spécialiser les volontaires à l'accueil dans des domaines spécifiques comme le logement, la santé. On peut également aider la Maison des Chômeurs par une participation financière." Pour que la Maison des Chômeurs soit effectivement aussi celle des citoyens solidaires !  
Maison des chômeurs et citoyens solidaires  
8, rue Leenhardt  
34000 Montpellier  
Tél : 04 67 92 74 98

**GUI DE CHAULIAC EN CHIFFRES**  
 Superficie de l'hôpital : 43.000 m<sup>2</sup>.  
 25% réhabilités fin 1996  
 50% seront réhabilités fin 1997.  
 220 millions de francs investis fin 1997.  
**Extension** : 4.000 m<sup>2</sup>  
**Blocs opératoires** : 26,5 MF  
**Stérilisation centrale** : 5,8 MF

## Malgré les restrictions drastiques du budget de l'Etat, le CHU continue à investir dans l'intérêt des malades.

### GUI DE CHAULIAC

## Des blocs opératoires ultramodernes pour la «tête et le cou»

Des blocs opératoires éclairés par la lumière naturelle, des salles de réveil ouvrant sur des patios, le matériel médical le plus sophistiqué... les nouvelles installations de l'hôpital Gui de Chauliac sont incontestablement une réussite d'un point de vue architectural et technologique. La construction neuve, de 4.000 m<sup>2</sup>, accolée au vieux bâtiment, s'intègre dans une re-

structuration complète de l'hôpital. «Une restructuration qui s'imposait», rappelle Guy Vergnes, directeur général du CHU, «les normes de sécurité ayant évolué depuis 1965, date de construction de l'hôpital. Et il était intéressant de regrouper les disciplines par pathologie autour d'un plateau technique».

Dans la nouvelle extension, gagnée sur les

parkings, trois services vont donc être réunis : l'oto-rhino-laryngologie, actuellement localisée à St-Charles, hôpital qui doit fermer ; la neurochirurgie, dont les blocs opératoires ne correspondent plus aux besoins modernes ; l'ophtalmologie qui, avec le vieillissement et les nouvelles techniques, connaît un important développement.

Un regroupement fonctionnel ainsi que l'a souligné le professeur Arnaud : «Nous avons, entre nos trois disciplines qui traitent des zones voisines de la tête et du cou, de nombreux rapports de travail et des points communs, d'où l'intérêt de cette union».

L'ensemble dispose de 14 salles équipées et de 15 lits de réveil. Par ailleurs, sur le même site est installée une nouvelle unité de stérilisation centrale bénéficiant des dernières technologies. Cette unité assurera les activités de stérilisation et de désinfection des hôpitaux St-Elloi, Gui de Chauliac, et du Centre Bellevue.

La nouvelle structure, parfaite sur le plan technique offre un outil de travail des plus performants pour les médecins. «Mais cela doit être surtout un instrument moderne au service des malades», souligne le professeur Blotman, président de la CME. Un objectif atteint d'après le professeur Colson, chef du service d'anesthésie : «pour les patients, toutes les conditions de confort physique et psychologique sont réunies pour réussir ce challenge : introduire encore un peu plus d'humanité à l'hôpital».



Architectes : Cabinet Genet, M. Védié, Groupe 6

**CHEFS DE SERVICE**  
**Neurochirurgie A** : Pr. Segnarbieux  
**Neurochirurgie B** : Pr. Frérebeau  
**Ophthalmologie** : Pr. Arnaud  
**Chirurgie**  
**Oto-rhino-laryngologie** : Pr. Uzziel  
**Chirurgie**  
**Cervico-faciale** : Pr. Mondain  
**Stérilisation centrale** : Mlle. Hansel

**HOMMAGE À ANTONIN BALMÈS**  
 Professeur de clinique médicale, chef du service de médecine C et Gériatologie clinique jusqu'en 1973, Antonin Balmès a laissé une trace durable dans la mémoire de ceux qui l'ont approchés. C'est avant tout l'homme d'honneur, l'humaniste, le résistant, le déporté, qu'ont tenu à saluer les personnalités présentes lors de l'inauguration du Centre de Gériatologie Clinique qui porte son nom. «C'était un homme merveilleux», soulignait le Professeur J. Dauverchain qui lui a succédé en 1973. «Grand parmi les grands, il fait partie des gens qui ont sauvé l'honneur de la France...», rappelait Georges Frêche. Quant à son fils, le professeur Michel Balmès, il évoquait cette «médecine de la personne», défendue par son père, «où la personne âgée n'était pas réduite à une pathologie, mais approchée dans une démarche globale qui prenait en compte sa réinsertion, ses possibilités et son indépendance».

## CENTRE DE GÉRONTOLOGIE ANTONIN BALMÈS Une prise en charge globale du vieillissement

L'inauguration du Centre Gériatologique Antonin Balmès, le 7 février dernier marquait une étape importante dans l'histoire du CHU de Montpellier. En transférant les services de médecine gériatrique des moyens et longs séjours vers les constructions modernes réalisées par les architectes Mitrofanoff, Bedeau et Ruiz, sur le site de la Colombière, un terme définitif était mis à la vocation hospitalière de l'Hôpital Général, fondé en 1678 à l'initiative de Louis XIV. Mais au-delà du confort, de l'espace, de la volonté de faire de cette unité plus qu'un lieu de soin, un lieu de vie, c'est une politique globale de soin de la personne âgée qui se trouve prise en considération. En s'ouvrant à la ville, l'hôpital devient un point de rencontre, un lieu d'information et de prévention, mais aussi un espace de lutte contre les dépendances combattues par une réelle politique de prévention et d'évaluation permettant à l'ensemble de la population de mieux préparer sa vieillesse. D'une capacité de 160 lits, le Centre Gé-

rontologique Antonin Balmès regroupe trois disciplines gériatologiques, la médecine gériatrique, les moyens et longs séjours. Il fonctionnera en complémentarité avec le

Centre de Bellevue dont la rénovation devrait être achevée en 1999.



# BUDGET 1997

## A quoi sert votre argent ?



### ENVIRONNEMENT 16 F

Il reste le deuxième domaine de l'action municipale malgré la prise en charge du traitement des ordures ménagères par le District. Espaces verts, hygiène et santé, collecte des ordures, nettoyage... assurent la qualité de la vie urbaine.



### INTERVENTIONS SOCIALES 20 F

Elles se manifestent par le soutien à d'autres structures qui conduisent une action sociale : contingent d'aide sociale versé au Département ; subvention au CCAS, à l'OPAC, aux associations. La Ville agit aussi directement en particulier par le réseau des Maisons Pour Tous qui soutiennent la vie sociale dans les quartiers.



### ENSEIGNEMENT 14 F

L'enseignement primaire est de la compétence obligatoire des communes. Mais le poids de ce secteur tient aussi aux efforts de la Ville pour des actions spécifiques, (activités culturelles, centres de ressources, bibliothèques d'écoles...) ainsi que pour les oeuvres scolaires (restauration, accueil, études...).

### CULTURE 11,50 F

Un chapitre important qui permet à chacun de trouver dans son quartier l'équipement culturel qui lui convient : théâtre, bibliothèque. Par ailleurs, la qualité des manifestations culturelles, au-delà des plaisirs offerts aux Montpelliérains, assure le rayonnement de la Ville.



### VOIRIE 8,50 F

Entretien de la voirie, signalisation, éclairage urbain, déneigement, entretien des halles et marchés...

### SÉCURITÉ - ETAT CIVIL 4 F

La mairie assure la vie citoyenne des Montpelliérains : elle organise les élections, enregistre les grandes étapes de la vie par l'Etat Civil, et assure, dans la limite de ses compétences, la sécurité du domaine public. Ce secteur est allégé cette année du service funéraire transféré au District.

# Pour 100 Francs

### ENFANCE ET JEUNESSE 9 F

Cette action complète celle de l'enseignement. Montpellier offre en particulier un éventail large de services d'accueil des jeunes enfants (crèches, haltes-garderies, assistantes maternelles...)

### EQUIPEMENTS URBAINS 8 F

Un secteur dont l'importance est parfois méconnue mais qui assure la qualité de la vie au quotidien, en prévoyant l'avenir : régulation de la circulation, organisation des parkings, réserves foncières, réseaux divers.

### SERVICES GÉNÉRAUX 4 F

Ce domaine prend en charge les dépenses qui ne peuvent pas être réparties, ainsi que le support des autres services

### SPORTS 5 F

Comme la culture, ce secteur offre des équipements de quartier ouverts à tous (gymnases, piscines, bouledromes), et permet le développement des équipes de haut niveau qui contribuent à la notoriété de Montpellier.

**Un gouvernement qui ne tient pas ses promesses, en diminuant le niveau de ses dotations et en augmentant les charges ; un contexte économique et social difficile, obligeant à une maîtrise encore plus stricte des coûts de fonctionnement ; des contraintes réglementaires toujours plus lourdes dans les domaines de l'environnement et de la sécurité... Malgré toutes ces difficultés, le budget 1997, voté le 31 janvier par la majorité du Conseil Municipal, réussit un tour de force. Grâce à ses finances saines, et en particulier, à une bonne maîtrise des dépenses de fonctionnement et une augmentation de l'épargne, la Ville, tout en maîtrisant la pression fiscale, arrive à maintenir un bon niveau d'investissement. Cette année encore, des nouveaux équipements et services amélioreront la qualité de vie de nos concitoyens. Mais le maintien de l'investissement, c'est aussi un sacré coup de pouce pour l'économie locale car cela se traduit par la création d'emplois directs ou indirects, en particulier dans le secteur du bâtiment.**

## Aménagements de la Ville et grands équipements prioritaires

**AMÉNAGEMENT DES NOUVEAUX QUARTIERS :**  
 ..... 17,6 MF  
 avec les plans d'aménagement d'ensemble (PAE) et les ZAC  
 ZAC Port Marianne ; PAE (Chamberte, Marquerose, St-Priest, etc...)  
 Ces nouveaux quartiers sont construits à l'initiative de constructeurs privés, et la ville réalise des équipements publics, ce qui garantit le développement harmonieux de notre ville.

**RESTRUCTURATION DU RÉSEAU ASSAINISSEMENT PLUVIAL :** ..... 1 MF

**AMÉLIORATION DU RÉSEAU DÉFENSE INCENDIE :** ..... 1 MF

### GRANDES OPÉRATIONS DE VOIRIE :

- Avenue du Mondial : ..... 15 MF
- Rond-point Evariste Gallois : ..... 3 MF
- Avenue Charles Flahaut : ..... 13 MF
- Avenue Pezet, route de Mende, rue de Truel : ..... 13 MF

**PISTES CYCLABLES :** ..... 1 MF

**EXTENSION DU SYSTÈME PETRARQUE :** ... 3 MF  
 qui permet la régulation du trafic (on passe de 60 à 80% de feux tricolores équipés).

### GRANDS ÉQUIPEMENTS PRIORITAIRES :

- Bibliothèque d'Antigone à vocation régionale : ..... 20 MF
- Opéra Comédie : ..... 3,5 MF
- Stade de la Mosson : ..... 52 MF
- Centre municipal Garosud : ..... 43,3 MF
- Enlèvement de l'amiante à la Mairie (2ème tranche) : ..... 12 MF



L'avenue du Mondial : 15 MF

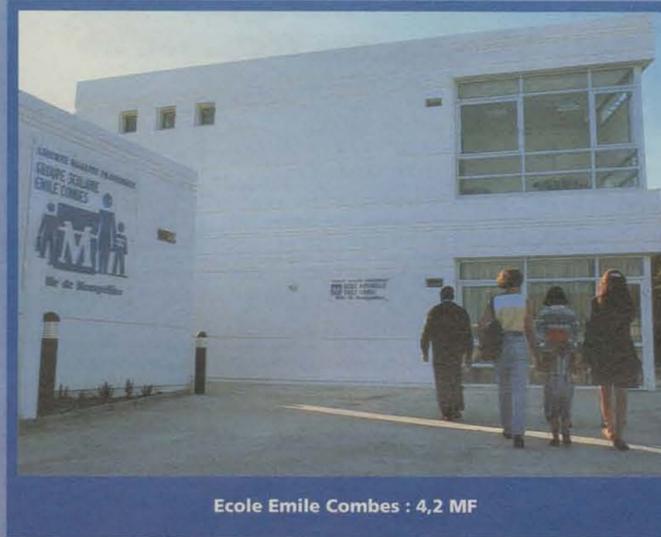
# Des équipements pour les Montpelliérains et pour l'emploi



Bibliothèque Centrale d'Antigone à vocation régionale : 20 MF



Construction de la Médiathèque J.-J. Rousseau à la Paillade : 17,5 MF



Ecole Emile Combes : 4,2 MF



Stade de La Mosson : 52 MF



Ecole Alain Savary : 2 MF



Enlèvement de l'amiante à la Mairie (2ème tranche) : 12 MF



Restaurants scolaires. Remplacement des camions frigorifiques : 2,7 MF



Participation pour le logement social : 17 MF

Puech de Massanne

Résidence Ernest Granier



Opération de voirie, avenue Pezet, route de Mende, rue de Truel : 13 MF



Travaux de sécurité dans les écoles : 9 MF



Maison Pour Tous Bagatelle, Salle polyvalente : 0,25 MF



Maison Pour Tous Voltaire, 1ère tranche : 3 MF



Réfection du Pont Roman sur la Mosson : 5,2 MF



Aménagement des échangeurs : 1MF



Ecole Curie-Daudet : 0,6 MF

## Equipements des quartiers

### ANIMATION DES QUARTIERS

- Rénovation halles Paillade : ..... 1MF
- Etude halles Antigone : ..... 0,3 MF

### EQUIPEMENTS CULTURELS

- Bâtiments culturels divers (Carré Ste-Anne...) : ..... 0,5 MF
- Bibliothèque Gutenberg : ..... 0,2 MF
- Galerie Photo : ..... 0,1 MF
- Médiathèque J.J. Rousseau : ..... 17,5 MF

### EQUIPEMENTS EN FAVEUR DE LA JEUNESSE

- Crèches garderies travaux sécurité : ... 0,8 MF
- Divers travaux crèches garderies : ..... 1 MF
- Enseignement travaux sécurité : ..... 9 MF
- Enseignement divers groupes scolaires : 4,5 MF
- GS Alain Savary : ..... 2 MF
- GS Emile Combes : ..... 4,2 MF
- GS Petit Bard : ..... 1 MF
- Ecole Curie Daudet : ..... 0,6 MF
- Ecole Sévigné : ..... 1,3 MF
- Restaurants scolaires : remplacement camions frigorifiques : ..... 2,7 MF

### EQUIPEMENTS SPORTIFS

- Gymnase Busnel : ..... 1 MF
- Gymnase Lou Clapas : ..... 1,5 MF
- Gymnase du Peyrou : ..... 0,4 MF
- Palais des Sports Pierre de Coubertin : 1,7 MF
- Piscines Pompignane, La Rauze : ..... 0,25 MF
- Piscines Sécurité : ..... 0,35 MF
- Bouledromes Grand Mail - Hortus : ..... 0,2 MF
- Skate board Grammont : ..... 0,3 MF
- Divers terrains Père Prévost, La Grappe : 1,1 MF
- Club House Figuerolles : ..... 0,35 MF

### SOLIDARITÉ

#### Les Maisons Pour Tous au cœur des quartiers

- MPT Voltaire 1ère tranche : ..... 3 MF
- MPT Léo Lagrange : ..... 0,6 MF
- MPT Bagatelle salle polyvalente : ..... 0,25 MF
- Diverses MPT (Sarrazin, Chamson, Boris Vian, F. Guillerme, F. Villon, M. Curie, P. Azema) : 1 MF

#### Les participations pour le logement social : 17 MF

- elles permettent d'alléger les charges foncières et d'intégrer le logement social dans tous les quartiers.
- Participations pour l'immeuble E. Granier, la résidence Novacerès, le Puech de Massane, le Montaigne, le Mercure et Uranus, Square Gély, Quartier Richter, l'Amarcord, la résidence Champaigne, l'immeuble S. Vouet.
- Poursuite des OPAH Gambetta et Ste-Anne.

### EQUIPEMENT ET ENVIRONNEMENT

- Voirie de quartiers (Carré du roi, En Gondeau, Michelet, Justice, Subleyras, Pas du Loup...) : 3,5 MF
- Grands travaux de voirie dans divers quartiers : ..... 10,7 MF
- Pont de la Mosson : ..... 0,3 MF
- Aménagement réseau éclairage public : 5,2 MF
- Aménagement de l'espace urbain (bancs, corbeilles garde corps) : ..... 2 MF
- Espaces Verts plantations d'alignement : .1 MF
- Aménagements parcs (Ste Odile, Vanneau, Méric...) : ..... 0,8 MF
- Boisement Montmaur, Lunaret, Lac des Garrigues : ..... 0,35 MF
- Mise aux normes de sécurité des jeux de plein air : ..... 0,4 MF
- Aménagement des échangeurs : ..... 1 MF

## Des contraintes imposées par l'Etat

### LES DOTATIONS DE L'ETAT SONT EN BAISSSE

Le pacte de stabilité défini par le Gouvernement devait garantir l'indexation des dotations de l'Etat sur l'inflation. Ce pacte n'est pas respecté. Dotations en 1996 : 457,21 MF. Dotations en 1997 : 449,80 MF. La Ville perd ainsi plus de 7 MF soit l'équivalent de 1% d'impôt local.

### LES CHARGES DES COMMUNES S'ACCROISSENT

- Les emplois de ville sont à la charge des communes à hauteur de 45%.
- Aucune aide de l'Etat pour assurer le financement des nouvelles normes de sécurité dans les écoles et sur les terrains de sport.
- Aucune aide de l'Etat pour les travaux de désamiantage des bâtiments publics.

### L'ETAT S'ATTRIBUE DES TAXES QUI DEVRAIENT REVENIR AUX COLLECTIVITES

L'Etat continue de s'attribuer le produit de la taxe professionnelle et des taxes foncières versées par France Télécom alors que rien aujourd'hui ne distingue France Télécom d'une autre entreprise privée. La taxe professionnelle captée par l'Etat s'élevait à 7 milliards de francs.

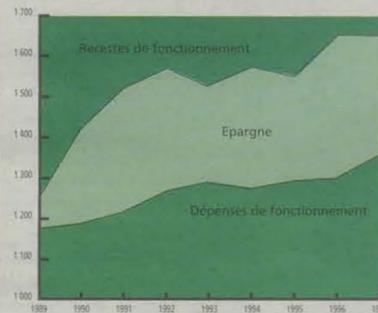
### L'ETAT ACCROIT LA PRESSION FISCALE SUR LES CONTRIBUABLES LOCAUX

La décision des services fiscaux de requalifier l'activité des associations culturelles en « activité à titre lucratif » pourrait conduire à assujettir ces associations à l'impôt sur les sociétés et par suite à la taxe professionnelle et aux taxes annexes. Sous le poids de ces charges nouvelles, c'est l'existence même de ces associations culturelles qui est remise en cause.

# Les grands équilibres financiers sont maintenus malgré les contraintes

## La Ville continue à épargner

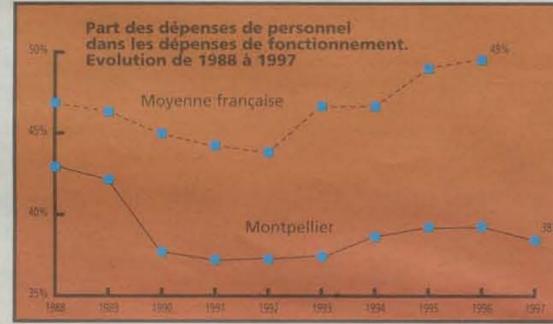
C'est à travers sa capacité à épargner que l'on juge de la bonne santé financière d'une collectivité. En effet, renforcer l'épargne, c'est renforcer la capacité d'investissement. A Montpellier, l'épargne est en augmentation par rapport à 1996, alors qu'elle diminuait dans la plupart des grandes villes de France. Cette augmentation constatée pour 1997, loin d'être un phénomène conjonctuel, apparaît comme le résultat d'une politique menée de longue date. La parfaite maîtrise des dépenses de fonctionnement associée au dynamisme des recettes a permis de dégager des marges de manoeuvres suffisantes pour envisager l'avenir avec sérénité.



## La Ville maîtrise ses dépenses de fonctionnement

A Montpellier, les dépenses de fonctionnement sont nettement inférieures à la moyenne nationale et à l'ensemble des grandes villes du sud. Dans ces dépenses de fonctionnement, la part des **dépenses de personnel** est particulièrement faible : 39% alors que pour la moyenne des villes de même taille, elle est de 47%. La stabilité de ce ratio depuis plusieurs années est remarquable. En baisse également le **contingent d'aide sociale** versé au Département. Depuis plusieurs années, les maires des grandes villes dénonçaient le mode de répartition des dépenses d'aide sociale qui les pénalisait par rapport aux petites communes. En 1996, le Conseil Général a modifié ses critères d'appréciation de manière à rendre cette répartition plus acceptable. Enfin, les **moyens des services** sont en baisse cette année. Les **frais financiers** diminuent de 8%, grâce à la réduction de l'encours ajoutée à la baisse des taux d'intérêts. En revanche, les subventions aux as-

Dépenses de fonctionnement	par habitant
Moyenne nationale	6.710 F
Montpellier	6.331 F
Perpignan	6.661 F
Toulouse	6.810 F
Bordeaux	7.377 F
Nice	8.356 F
Avignon	10.361 F



## Les recettes progressent faiblement

Les recettes de fonctionnement, ce sont les impôts directs et indirects. Les **impôts indirects**, compte-tenu de leur nature, connaissent un rythme d'augmentation légèrement supérieur à l'inflation : +4%. Ces recettes sont constituées essentiellement de la taxe sur l'énergie électrique, la taxe de séjour, les concessions d'affichage et de publicité, la taxe sur les spectacles, les droits de mutation. Le produit des **impôts directs** doit dégager un volume financier suffisant pour maintenir le niveau d'épargne. En l'absence de notification des services fiscaux, on peut estimer que l'augmentation des bases d'imposition se situera entre 2 et 3%. Par ailleurs, la taxe d'enlèvement des ordures ménagères baisse de près de 20%. Cette baisse correspond à l'économie de dépenses de la ville pour le

traitement des ordures ménagères qui sont désormais prises en charge par le District. Ainsi, l'ensemble taxe des ordures ménagères et impôts locaux n'augmentera que de 1,3%. Si l'on rapporte le volume des recettes réelles de fonctionnement au nombre d'habitants, Montpellier se situe dans la moyenne nationale.

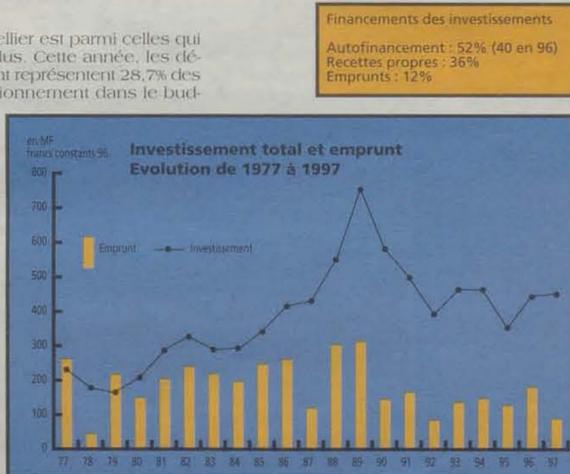
Recettes réelles de fonctionnement	par habitant
Moyenne nationale	7.523 F
Montpellier	7.538 F
Perpignan	7.746 F
Bordeaux	7.959 F
Toulouse	9.011 F
Nice	9.889 F
Avignon	10.976 F

## Un endettement faible et qui diminue

Grâce à la limitation du volume d'emprunts réalisés depuis 1989, l'encours de dette a été stabilisé. Il est pour la deuxième année consécutive en diminution, confirmant ainsi le désendettement de la Ville de Montpellier. Cette tendance devrait se poursuivre en 1997. En effet, alors que le montant des emprunts se situait autour de 150 MF ces dernières années, il sera limité à 68 MF en 1997. En un an, la Ville pourrait amortir la totalité du capital emprunté si elle y affectait la totalité des recettes de fonctionnement. L'annuité ne représente que 15,6% des recettes de fonctionnement, alors que la moyenne nationale s'établit autour de 17%. Ce chiffre est très en dessous de la zone d'alerte qui se situe au-delà de 20%.

## Montpellier continue à investir : 361 MF consacrés aux dépenses d'équipement

La Ville de Montpellier est parmi celles qui investissent le plus. Cette année, les dépenses d'équipement représentent 28,7% des dépenses de fonctionnement dans le bud-



Financements des investissements	
Autofinancement :	52% (40 en 96)
Recettes propres :	36%
Emprunts :	12%



23 MARS 97

## 4ème Marathon Semi-Marathon de Montpellier

Placé sous le patronage de la Ville de Montpellier et organisé par l'ASMIM, le Marathon semi-marathon de Montpellier est une épreuve qualificative aux Championnats de France de Marathon avec label régional. Conçu sous l'égide de la FFA et de la ligue du Languedoc-Roussillon, il est organisé sur un circuit de 21 kilomètres en ville, à partir du stade Philippiques. Une épreuve handisport est organisée. La participation des clubs d'athlétisme de la ville, des as-

sociations sportives et des Maisons Pour Tous permet de donner à cette manifestation un grand élan populaire, rythmé par de nombreuses animations. Les temps forts seront organisés autour du village-marathon de la Piscine Olympique d'Antigone. **Renseignements-Inscriptions : Allo Marathon Tél/Fax : 04 67 20 08 99 Magasin Temps Course : 04 67 58 52 87 Renseignements sur Internet : http://www.intel-media.fr/marathon-mtp**



## LOISIRS JEUNES

## 300.000 F. au budget 97 pour agrandir la base de Roller-Skate à Grammont

A Montpellier comme ailleurs, le roller-skate forme plus évoluée des traditionnels patins à roulettes - fait de plus en plus d'adeptes. Devenu mode de vie et affaire de style, l'existence d'une fédération française de Roller-Skating ne saurait oblitérer le fait que 90% de ses pratiquants ne sont pas licenciés. Cette liberté a fait peut-être beaucoup pour une discipline qui s'exerce sans contrôle et où chacun peut développer sa technique à sa manière, selon ses propres rythmes, sans distinction d'âge ni de sexe. Slalom, «street» (pratiqué sur mobilier urbain), saut «rampe», autant de disciplines répertoriées et dont on peut voir quelques démonstrations en ville et sur les pistes de Grammont aménagées en 1992. 300.000 F. ont été dégagés au budget 97,



par la municipalité, pour permettre d'adapter cette base d'entraînement au développement exceptionnel de ce sport. Une concertation sera engagée avec les usagers et les clubs de la ville pour amé-

liorer la sécurité des structures, prévoir l'extension des surfaces et les adapter aux différents usages. La réalisation des travaux est prévue pour juin/juillet 97.

## LA COUPE DU MONDE DE FOOTBALL À MONTPELLIER EN JUIN 1998 Faites partie des « Volontaires » en rejoignant l'équipe « France 98 »

**Volontaire pour quoi faire ?**  
Les volontaires, selon leurs compétences, participeront à de nombreuses activités d'organisation : accueil, relation avec la presse, sécurité, interprétariat, communications, transports, informatique...

**Quel est le profil du volontaire ?**  
Il a plus de 18 ans à la date de la Coupe du Monde en 1998. Il doit être disponible pendant la période de la Coupe du Monde (début juin/mi juillet) et les jours de matches. Il doit s'engager à suivre la formation qui

aura lieu 3 samedis au minimum au printemps 98. Il dispose d'un hébergement (le comité ne prend en charge aucun frais d'hébergement). Il est acteur et non spectateur. Il est volontaire parce qu'il veut jouer un rôle et se sentir responsable au sein de la fête.

**Que peut attendre le volontaire du Comité**  
Le Comité fournira une tenue vestimentaire. Le Comité prendra en charge la restauration, les tickets de transports en commun.



## RESTAURANTS DU COEUR

Les Bouquinistes du quartier Ste-Anne organisent un marché aux livres et documents anciens le Samedi 15 mars, de 9h à 18h. Un punch sera servi aux visiteurs, contre 5 F qui seront reversés en totalité aux Restaurants du Cœur.

## BOXE THAILANDAISE

L'association Muay Thai Montpellier organise un grand gala de Boxe thaïlandaise, le samedi 29 mars, à partir de 20h00. Au gymnase Jean Bouin à la Paillade. Info : 04 67 45 11 80

## STAGES DE DANSE

Le studio de danse «L'Attribut» à Montpellier organise des stages pour adultes, les mardis et jeudis dans le quartier des Beaux-Arts. Info : ASPAL 04 67 03 32 99

## ARTISANAT TIBETAIN

L'association «Tibet Libre» organise une exposition vente d'artisanat tibétain du 19 au 23 mars. Salle Guillaume de Nogaret

Je suis intéressé pour devenir volontaire dans l'organisation de la Coupe du Monde de Football France 98 à Montpellier et je souhaite recevoir un dossier de candidature.

NOM : .....  
PRENOM : .....  
Adresse : .....  
Code Postal : .....  
Ville : .....

Coupon à retourner au C.F.O. France 98 - Direction du site de Montpellier  
Le Corum - Esplanade Charles de Gaulle - 34000 Montpellier

# CONSEIL MUNICIPAL

## Séance du 31.01.97

M. Barthez à M. Bénézis M. Macia à M. Lévia

**4 - Budget primitif de la Ville de Montpellier pour 1997.** Budget général et budgets annexes de l'Eau et de l'assainissement. (cf. notre dossier pages 7 à 10)

**5 - Informations sur l'exécution des marchés.**

**6 - Rapport sur la gestion de la dette et approbation des perspectives proposées pour 1997.**

**7 - Acquisition d'une petite parcelle du Cimetière protestant (100m2 ne contenant aucune sépulture) afin de réaliser un élar-**

gissement du boulevard d'Orient.

**8 - Avenant n°2 au bail emphytéotique Ville/Etat, pour permettre au département de réaliser l'aménagement du carrefour de la Lyre (lieu-dit Veyrass).**

**9 - Avis favorable au projet de bilan de concertation transmis par le District et au projet de réduction du périmètre de la ZAC Parc d'activités Garosu.**

**10 - Convention de concession pour le service public de la distribution de gaz; modification de la délibération du Conseil Municipal du 25 juillet 1996.**

**11 - Modalités d'organisation de délégations dans le cadre des jumelages avec Barcelo-**

ne, Heidelberg, Tiberiade, Louisville, et Cheng-Du.

**12 - Délégation des Elues du Conseil Municipal à Heidelberg.**

**13 - Restauration du tableau de Pedro Campana «Descente de Croix», au Musée Fabre.** Demandé de mécénat et Convention avec la BNP.

**14 - Augmentation du capital de la SEMFIM (de 13.022.100 F. à 16.277.850 F.)** Participation de la Ville.

**15 - Personnel municipal.** Maintien à titre individuel des bases de calcul d'un régime indemnitaire antérieur, afin de corriger les effets négatifs de certaines dispositions réglementaires nouvelles.

**10 à 20 - Appels d'offres:**  
- massif d'ancrage et scellements des mobiliers urbains  
- peinture de mobilier urbain  
- marquage au sol  
- étude et contrôle des travaux de voirie

**21 à 23 - Attribution de subvention de fonctionnement des Maisons pour Tous.** Convention de mise à disposition de personnel avec la région municipale d'exploitation du service des Maisons pour Tous.  
Convention de mise à disposition des bâtiments, mobilier et véhicules.

**24 - Autorisation d'antennes collectives (paraboles).** Résidence le Carignan, rue de la Vieille Poste.

### CONSULTATION DU BUDGET

Un exemplaire du Budget Primitif 1997, voté en séance du Conseil Municipal le 31 janvier 1997, est à la disposition du public à fin de consultation dans les lieux suivants, aux heures d'ouverture :

**• MAIRIE DU POLYGONE**  
Tél : 04 67 34 70 00  
Services Archives  
1, place Francis Ponge

**• MAIRIES ANNEXES**

**- La Paillade**  
Tél : 04 67 75 19 10  
Domaine de Baroncelli  
111, rue de Tipasa

**- Hauts de Massane**  
Tél : 04 67 40 40 11  
Maison Pour Tous Georges-Brassens  
45, avenue Guilhem-de-Poitiers

**- Saint-Martin**  
Tél : 04 67 65 32 73  
Maison Pour Tous l'Escoutaire  
Rue des Razeteurs

**- Tastavin**  
Tél : 04 67 27 33 31  
Maison Pour Tous Albert Camus  
20, rue Saint-Cléophas

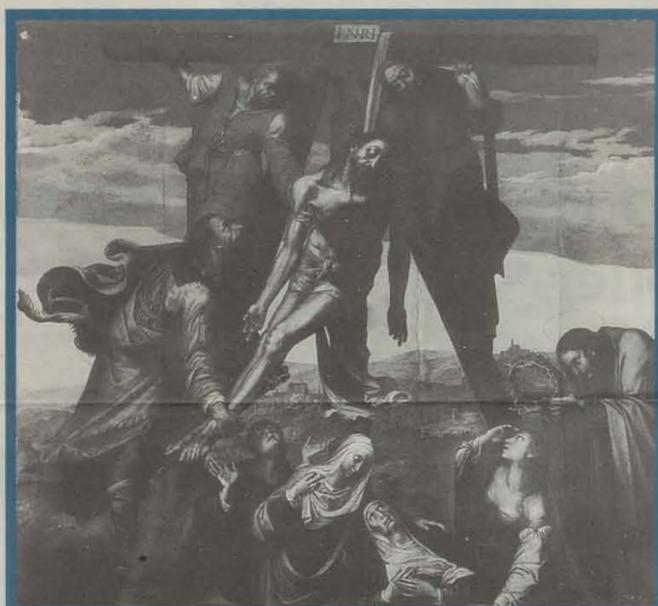
**- Aiguelongue**  
Tél : 04 67 72 63 27  
Maison Pour Tous Albert-Dubout  
1071, avenue de la Justice

**- Celleneuve**  
Tél : 04 67 75 63 23  
Maison Pour Tous Marie-Curie  
Esplanade de Celleneuve

**- la Chamberte**  
Tél : 04 67 42 99 50  
Maison Pour tous Marcel-Pagnol  
64, route de Lavérune

**• Archives Tour des Pins**  
Tél : 04 67 34 72 56  
Boulevard Henri-V

**• Bibliothèque Municipale**  
Tél : 04 67 60 77 06  
37-39, boulevard Bonne-Nouvelle



#### QUESTION 13

Signature d'une convention de parrainage entre la ville de Montpellier et la BNP pour la restauration du tableau de Pedro Campan «Descente de Croix», au musée Fabre.

### DÉPÔT LÉGAL D'IMPRIMEUR

## Une dimension régionale pour la future Bibliothèque d'Antigone



A Montpellier, chaque année, environ 830 livres et brochures, 800 titres de périodiques et quotidiens (6000 fascicules), 200 affiches, 80 gravures et cartes postales sont reçus par la Bibliothèque Municipale au titre du dépôt légal. Une tradition instituée en France par l'ordonnance de Montpellier du 28 décembre 1537, qui permettait ainsi à François 1er un contrôle rigoureux des écrits protestants auprès du Garde de la Librairie. Avec le temps, cette insti-

tution s'est surtout attachée à préserver la mémoire des hommes, constituant une source d'enregistrement non négligeable qui permet la mise en place d'une information bibliographique complète. Depuis 1925, le dépôt légal de livres et des périodiques est en partie décentralisé. La loi du 20 juin 1992 reprend cette distinction entre le dépôt légal national (5 exemplaires de dépositaires remis à la Bibliothèque Nationale de France), et le dépôt légal régional (2 exemplaires d'imprimeurs remis aux Bibliothèques Régionales des circonscriptions concernées). Depuis le mois de janvier 97, une réforme du dépôt légal d'imprimeur permet une stricte correspondance entre la circonscription administrative régionale et celle du dépôt légal. La Bibliothèque de Montpellier reçoit donc

deux exemplaires de tous les ouvrages imprimés dans l'Hérault, l'Aude, les Pyrénées Orientales, la Lozère et désormais le Gard (à la place de l'Aveyron, déposés jusqu'alors). Une mise en place qui s'intègre parfaitement dans le projet de Bibliothèque Municipale à Vocation Régionale et Archives de Montpellier, qui doit ouvrir en juin 2000 dans le quartier d'Antigone, face à la Piscine Olympique. Le dépôt légal est en effet très lié à la politique patrimoniale, de conservation d'étude et de recherche mis en place par la Bibliothèque de Montpellier, en coopération avec les autres bibliothèques de région. Un travail qui permet une diffusion informatisée de la bibliographie régionale, réalisée avec l'agence de coopération C 2 L R.



## Mobilisation pour sauver l'Orchestre Philharmonique Montpellier Languedoc-Roussillon et le Festival de Radio-France et de Montpellier

Le ministre de l'économie et des finances, Mr Arthuis, et le ministre du budget, Mr Lamassoure, ont décidé de requalifier l'activité des associations culturelles en activité à caractère lucratif. Une telle décision implique que les associations culturelles seraient assujetties à l'impôt sur les sociétés et devrait s'acquitter des taxes professionnelles et d'autres taxes annexes. Cette mesure vient de toucher pour la première fois en France, l'Association de Gestion des Opéras, l'Association de l'Orchestre Philharmonique de Montpellier Languedoc Roussillon, mais aussi les Festivals de Radio-France et de Montpellier et le Printemps des Comédiens qui dépend du Département. Les sommes réclamées sont énormes, près de 45 MF. Une saisie conservatoire a été opérée par un huissier du Trésor sur les instruments de musique de l'orchestre. La Trésorerie Générale de l'Hérault bloque les sommes qui doivent abonder les comptes de l'orchestre. L'Opéra Comédie, mis à la disposition gratuite est désormais soumis à la TVA. Cette déposition pourrait être étendue à toutes les associations. C'est ubuesque. Les opéras, les orchestres ne peuvent être raisonnablement considérés comme faisant partie du secteur concurrentiel. Il n'y a pas d'orchestre Philharmonique ou d'opéras privés en France. Les maires des grandes villes de France, d'éminentes personnalités du monde culturel tant en France qu'à l'étranger se mobilisent aux côtés de la ville de Montpellier, pour sauver l'aspect de création et de rêve et le patrimoine culturel français. Si la position de l'Etat - malgré le soutien du ministre de la culture - reste inchangé, on trait vers la dissolution de l'Orchestre Philharmonique de Montpellier Languedoc Roussillon et la disparition du Festival de Musique de Radio France et de Montpellier. Espérons qu'un ultra libéralisme bômé ne triomphera pas de l'esprit des lumières, celle des artistes et des créateurs, la vraie richesse de la France.

### Soutien de l'Association des Maires de Grandes Villes de France à la Ville de Montpellier

Les 61 membres de l'Association des Maires des Grandes Villes soutient pleinement la demande de la Ville de Montpellier, et exprime le souhait que les services fiscaux reviennent sur leur interprétation du caractère lucratif des actions développées par de telles associations. Parmi les 61 membres de l'association on retrouve M. Alain JUPPE Maire de Bordeaux et Alain LAMASSOURE Maire de Bayonne.

## ACTUALITÉ

Les artistes se mobilisent et ont déjà signé la pétition

Plus de 5000 personnes ont déjà signé la pétition !

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <b>Pierre AMOYAL</b><br>Violoniste   | <b>Thérèse CEDELLE</b><br>Agent Artistique                          | Symphonique de Londres   | Pianiste  |
| <b>Jones AMSTRONG</b><br>ICM Artists (London)                                | <b>Charles CHAYNES</b><br>Compositeur                               | <b>Olivier GLUZMAN</b><br>Agent Artistique   | <b>Alan MOGLIA</b><br>Violoniste  |
| <b>Gilbert AMY</b><br>Compositeur  | <b>Pierre CHOPPE</b><br>Ensemble Intercontemporain                  | <b>Jean-Louis GRINDA</b><br>Administrateur de l'Opéra Royal de Wallonie                                  | <b>Albert MORITZ</b><br>Directeur Administratif de l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg |
| <b>Patrice ARMENGAU</b><br>Administrateur de l'Orchestre National de Lyon    | <b>Alan COATES</b><br>Chef d'Orchestre                              | <b>Théodor GUSCHLBAUER</b><br>Agent Artistique   | <b>Caroline OAKES</b><br>Agent Artistique   |
| <b>Alain BANCQUART</b><br>Compositeur  | <b>Rachel COOK</b><br>Agent Artistique                              | <b>Philippe HERSANT</b><br>Compositeur   | <b>Jean-Claude PENNETIER</b><br>Pianiste  |
| <b>Elic BANKHALTER</b><br>Directeur de l'Opéra de Marseille                  | <b>Laurenti CUGNY</b><br>Compositeur                                | <b>Eléonor HOPE</b><br>Agent Artistique  | <b>Lucas PFAFF</b><br>Chef d'Orchestre  |
| <b>Franck BARD</b><br>Ténor  | <b>Nicholas CURRY</b><br>Agent Artistique                           | <b>Jean-Jacques KANTOROW</b><br>Violoniste   | <b>Françoise POLLET</b><br>Soprano  |
| <b>Pierre BARRAT</b><br>Ateliers du Rhin                                     | <b>Thierry D'ARGOUBET</b><br>Agent Artistique - IMG Artists (Paris) | <b>Emmanuel KRIVINE</b><br>Chef d'Orchestre  | <b>Jean PRODROMIDES</b><br>Compositeur  |
| <b>Monique BAUDOIN</b><br>Agent Artistique                                   | <b>Frédéric DEMARQUET</b><br>Agent Artistique                       | <b>Marcel LANDOWSKI</b><br>Compositeur   | <b>Wolfgang RIHM</b><br>Compositeur   |
| <b>Angelika BELAMARIC</b><br>Agent Artistique                                | <b>Hervé DERRIEN</b><br>Violoncelliste                              | <b>Rolf LIEBERMANN</b><br>Compositeur  | <b>Martial SOLAL</b><br>Compositeur-Pianiste  |
| <b>Joëlle BELMONTE</b><br>Agent Artistique                                   | <b>Richard DI-ROSA</b><br>Sculpteur                                 | <b>Georges LIEBERT</b><br>Violoncelliste   | <b>Janos STARKER</b><br>Violoncelliste  |
| <b>Philippe BENDER</b><br>Chef d'Orchestre                                   | <b>Laurence DOUBLET</b><br>Agent Artistique                         | <b>François-Bernard MACHE</b><br>Compositeur   | <b>Xavier TAMALET</b><br>Agent Artistique   |
| <b>Michel BEROFF</b><br>Pianiste   | <b>François-René DUCHABLE</b><br>Pianiste                           | <b>James MAC MILLAN</b><br>Compositeur   | <b>Jacques THELEN</b><br>Agent Artistique   |
| <b>Pierre BOULEZ</b><br>Compositeur - Chef d'Orchestre                       | <b>Augustin DUMAY</b><br>Violoniste                                 | <b>Françoise MAHE</b><br>Artiste Lyrique   | <b>Michèle REVERDY</b><br>Compositeur   |
| <b>Hervé BOUTRY</b><br>Ensemble Intercontemporain                            | <b>Alain DUREL</b><br>Directeur du Théâtre des Champs Elysées       | <b>Jean-Dominique MARCO</b><br>Directeur artistique du Festival des Musiques d'Aujourd'hui de Strasbourg | <b>Mickail RUDY</b><br>Pianiste   |
| <b>Alfred BRENDEL</b><br>Pianiste  | <b>Henri DUTILLEUX</b><br>Compositeur                               | <b>Caroline MARTIN</b><br>Agent Artistique   | <b>Jeffrey SWANN</b><br>Pianiste  |
| <b>Jacqueline BROCHEN</b><br>Administrateur de l'Orchestre National de Lille | <b>Renaud GAGNEUX</b><br>Compositeur                                | <b>Gérard MASSON</b><br>Compositeur  | <b>Alain TOURNIER</b><br>Président du Directoire de la SACEM                                |
| <b>Jean-Claude CASADESUS</b><br>Chef de l'Orchestre National de Lille        | <b>Hugues GALL</b><br>Directeur de l'Opéra Basille                  | <b>Yehudi MENUHIN</b><br>Violoniste-Chef d'Orchestre   | <b>Alain VANZO</b><br>Ténor   |
| <b>Gérard CAUSSE</b>   | <b>Isabel GARCISANZ</b><br>Artiste Lyrique                          | <b>Clive GILLISON</b><br>Directeur de l'Orchestre  | <b>Dominique WERNER</b><br>Agent Artistique   |
|  | <b>Maurice WERNER</b><br>Agent Artistique                           |  | <b>Howard WILLIAMS</b><br>Chef d'Orchestre  |

### Signez la pétition

Beethoven voulait venir habiter Paris en 1805 parce que la Révolution française avait mis en place une gestion de la Culture audacieuse pour l'époque et qui a fait ses preuves depuis. Aujourd'hui, Beethoven ne viendrait plus en France parce que le Ministère des Finances a décidé d'assimiler les associations culturelles -Loi 1901 à des entreprises de spectacles à but lucratif et les rend donc passibles des impôts commerciaux. Ce qui signifie que les subventions qui sont les ressources essentielles des associations comme l'Orchestre Philharmonique de Montpellier Languedoc-Roussillon, l'Opéra ou le Festival de Radio France Montpellier Languedoc-Roussillon, seront frappées d'un nouvel impôt. Le Ministre a donc inventé un impôt sur le revenu de l'impôt. A court terme, il faudra prendre l'une des décisions suivantes :

- augmenter les impôts locaux pour payer l'impôt sur l'impôt, ce qui paraît irréaliste,
  - augmenter le prix des places jusqu'à 700F, ce qui videra les salles,
  - ou dissoudre les associations culturelles comme l'Opéra, l'Orchestre, le Festival, etc...
- Contre une décision ministérielle destinée visiblement à tuer la culture et le spectacle en France, et à terme toute vie associative, nous vous demandons votre soutien pour une pétition nationale, adressée au Premier Ministre, demandant «de renoncer immédiatement à cette décision du Ministère des Finances visant les associations culturelles financées par des subventions locales et nationales et à caractère non lucratif, telles l'Orchestre Philharmonique de Montpellier Languedoc-Roussillon, l'Opéra, le Festival de Radio France Montpellier Languedoc-Roussillon, ...»

NOM

ADRESSE

SIGNATURE

A renvoyer à l'adresse suivante : O.P.M.L.R. Le Corum BP 9056 34041 Montpellier Cedex 1

**Aidez les Restaurants du Coeur**

A quelques semaines de la fin de la 12ème campagne, les Restos du Coeur de l'Hérault constatent une augmentation de plus de 30% du nombre de paniers-repas distribués tous les jours. Cette augmentation se traduit par une surcharge des fourgons qui assurent la livraison depuis l'entrepôt vers les 26 centres du département.

De 600 tonnes de produits transportés l'an dernier, les Restos du Coeur sont passés à plus de 750 tonnes. L'acquisition d'un nouveau fourgon de livraison apparaît indispensable pour remédier à cette augmentation. Un nouvel appel à la générosité individuelle ou publique est lancé.

**Restos du Coeur :**  
04 67 40 52 17  
C.C.P. 35673 w  
Montpellier

**Le Don d'Organes, un don de vie**

Le don d'organes concerne chacun d'entre nous, receveurs ou donneurs potentiels. Les besoins en transplantation sont nombreux : 5700 estimés annuellement, mais seulement 3000 malades transplantés. Une situation inquiétante lorsqu'on sait qu'en matière de foie ou de cœur, les malades ne disposent d'aucun moyen d'attente ou de substitution. L'Association Phénix A.D.O.L. se tient à la disposition du public pour répondre aux questions essentielles : Quels sont les organes greffables ? Quels sont les besoins en transplantation ? Quels sont les obstacles aux prélèvements ? La pratique des prélèvements. La mort cérébrale. Qu'est-ce que le rejet ?

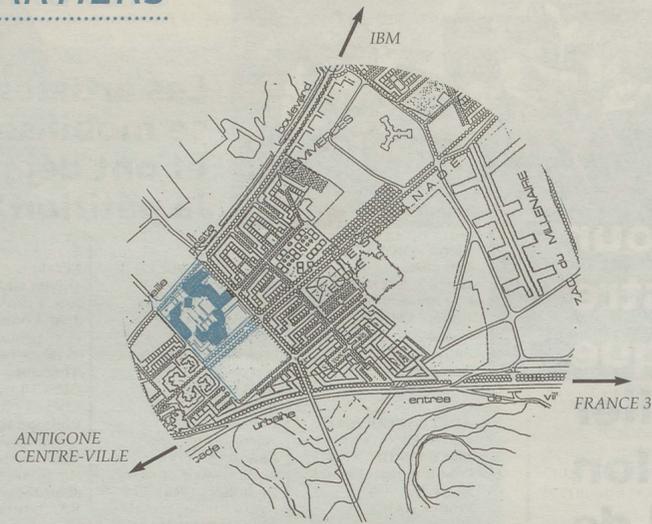
**Phénix ADOL Association Don d'Organes du Languedoc**  
Tél : 04 67 31 12 71

**L'ETAT INVESTIT À MONTPELLIER**

**Reconstruction de la nouvelle caserne de CRS**

La nouvelle caserne de CRS de Montpellier, dont les travaux devraient commencer très prochainement rue de la Vieille Poste, viendra compléter les nombreux équipements mis en place sur la ZAC Blaise Pascal. Cette zone devrait offrir à terme un ensemble de 1500 logements de tous types (les 3/4 sont déjà construits) que complètent, sur un périmètre défini autour du parc du Millénaire, de nombreux équipements communaux (école, crèche, centre de loisirs, parc public Costebelle...). Cette opération, d'un montant de 50MF a

été réalisée par les architectes Pierre Mariaud (Limoges) et Antoine Garcia-Diaz (Montpellier). L'ensemble de 7527 m2 qui devrait ainsi succéder à l'actuelle caserne CRS, installée dans le quartier de Moularès, comprendra des bureaux, des ateliers et garages. Avec cet investissement, l'Etat construit pour la sécurité à Montpellier. Cette réalisation, libérant le site de Moularès, devrait permettre d'accueillir prochainement le futur Hôtel de Police installé jusqu'à présent dans ses locaux provisoires de l'Avenue Pr. Grasset.



**LU DANS LA PRESSE**

**Le moniteur des travaux publics et du bâtiment**

24 janvier 1997

**Montpellier Le projet d'hôtel de police relancé**

■ Pour les Montpelliérains, la construction du nouvel hôtel de police est une véritable Arlésienne: voilà dix ans qu'elle est en perspective. En 1988, les premières études avaient conduit le ministère de l'Intérieur à opter pour une reconstruction-extension sur le site, avenue Clemenceau. En 1993, les services de police s'installent provisoirement dans l'ancienne maternité. Une première tranche de démolition du commissariat est engagée, tandis que le programme de l'opération est revu à plusieurs reprises. Mais le projet ne sort pas des cartons, faute d'être inscrit au programme de construction du ministère. Une équipe de maîtrise d'œuvre (architecte, BET, architecte d'intérieur) va, à nouveau, être choisie. Le concours vient d'être lancé. Le jury doit se réunir dans la deuxième quinzaine de février pour sélectionner les quatre candidats admis à participer au concours sur esquisse. Le démarrage des travaux est envisagé pour le quatrième trimestre de 1998.

ALAIN DOUDÛES ■

**LA GALERIE PHOTO :**

**Un nouveau lieu d'images au coeur de ville**

La galerie Photo, espace municipal réservé à la photographie sera inaugurée le 2 avril. Cet espace prestigieux, situé sur l'Esplanade Charles de Gaulle, est aménagé à l'intérieur de l'ancienne bibliothèque du Mess des Officiers, 200 m2 de surface pour ce bâtiment de 5 mètres de hauteur, construit en 1878. Entre le Pavillon du Musée Fabre et le Pavillon de l'Hôtel de Ville, la Galerie Photo, offre un nouvel espace d'animation et d'exposition dirigé par Roland Laboye, Directeur de Montpellier Photo Visions. Pour inaugurer ce nouvel équipement municipal, Jean Dieuzaide, créateur de la première galerie municipale de photographie en France : "Le Château d'Eau", à Toulouse, viendra présenter son travail photographique. Au calendrier de la Galerie Photo, une exposition organisée avec un collectif de photographes sur le thème : «40 années de fascisme, dans l'Espagne de Franco» (en mai) et pour la première fois en France, après New-York, la présentation des travaux de Michael Von Graffenried : "Nus au Paradis" (en juin).



Photo Roland Laboye

**MONTPELLIER TOUT À VOUS**

**10 guides pour mieux vivre votre quartier**



La nouvelle édition des guides de quartier proposés par la Municipalité offrent une présentation pratique et actualisée des équipements municipaux de proximité. Distribués en boîtes aux lettres au début du mois de février, ils sont disponibles dans les mairies annexes et les Maisons Pour Tous. Vous y trouverez tous les renseignements pour fai-

re du sport, flâner, apprendre ou se former à deux pas de votre domicile. Chacun de ces guides reflète en effet l'effort de la municipalité d'avoir souhaité faire de la ville une cité dynamique et active, tout en s'appuyant sur la tradition, l'identité et le respect de l'histoire spécifique des quartiers qui la constituent. Afin de rendre votre lecture plus attrayante, permettre aux jeunes de prendre possession des lieux mis à leur disposition, la Ville a souhaité rééditer ces guides avec la participation de l'association Houbagora.

9 dessinateurs de bande dessinée, installés en région, ont travaillé librement à l'illustration de ces guides qui vous donnent les clefs indispensables pour mieux vivre votre quartier.

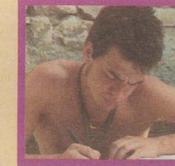
**Erratum :** Deux erreurs de numérotations téléphoniques nous ont été signalées dans la liste des grands équipements pour tous. Il fallait lire : Archives Municipales : 04 67 34 72 56 - Musée Fabre : 04 67 14 83 00

**LES DESSINATEURS DE BD AYANT ILLUSTRÉ LES GUIDES DE QUARTIER :**



**PAUL GLAUDEL**

Cet ancien élève de l'École des Beaux Arts de Montpellier, abandonna lâchement la carrière de dessinateur publicitaire pour embrasser celle d'auteur BD. Chez Soleil Productions, il signe la série des «Maîtres cartographes» et prépare, dans le plus grand secret, une nouvelle série-gag humoristique.



**GASTON**

Quand il ne dessine pas pour l'émission «Ca se discute», sur France 2, ou dans les pages de l'hebdo Temps Libre, ou bien

avec JIM, avec qui il signe l'album «On éteint la lumière... et on se dit tout !» chez Vents d'Ouest, il laisse traîner quelques crobards dans les pages du journal de Figuerolles. Il est également l'auteur de la série «Les Voisins» : des petits formats pour des tranches de vie montpelliéraine et d'ailleurs.



**FABRICE MEDDOUR**

Depuis Villeneuve-les-Maguelone où il a planté récemment sa planche à dessin, cet au-

teur signé chez Vents d'Ouest, entraîne ses lecteurs dans un monde onirique, au travers de la série Hispanola, une saga où la fiction rejoint la réalité. Sa passion nouvelle pour Léo Malet devrait prochainement influencer sa carrière.



**CURD RIDEL**

Il débute sa carrière à 14 ans et publie près de 150 planches pour le journal Footy. Pour Pif, il reprend le dessin de Pif le Chien et de Hercule, et crée la série des

250 planches des Radio Kids. Au Lombard, il signe la série Tandori, et avec Réhy, celle de Rigoletto Loustic chez Casterman. Basé au bord de l'étang de Thau, il ne néglige jamais de chatouiller les cordes de sa guitare et ses propres cordes vocales.



**JEAN-PAUL DETHOREY**

Après une brillante carrière d'artiste-peintre, ce gardois d'adoption a troqué avec succès son chevalet pour une planche à dessin. Après de nombreux succès dans des magazines pour enfants, il devient notamment l'auteur de la série «Louis La Guigne», publiée chez Glénat, de «l'Oiseau noir» et de «l'Exécution» publiés chez Dupuis.



**OLIVIER ROMAN**

Ancien élève de l'École des Beaux Arts de Metz, il a fui les brumes de l'Est pour le Sud des Cévennes. Grand lecteur de littérature SF, il est l'auteur de la série policière «Harry Dickson» chez Soleil Productions. Il partage son temps entre la BD, la peinture, l'illustration publicitaire, les fresques murales, la déco et ses nombreux amis.

de littérature SF, il est l'auteur de la série policière «Harry Dickson» chez Soleil Productions. Il partage son temps entre la BD, la peinture, l'illustration publicitaire, les fresques murales, la déco et ses nombreux amis.



**TEHY**

Ancien élève de l'École de la BD d'Angoulême, ce niortais d'origine ne vit pas en charentaises, mais plutôt à cent à l'heure.

Chez Vents d'Ouest, il est le père de la série «La Teigne» et le scénariste de «Fée et Tendres Automates». Sa passion de tout ce qui bouge le conduit à être animateur de plusieurs projets audiovisuels.



**JIM**

Sous ce pseudonyme idiot se cache le fringant Tély qui, avec Fredman Gaston, le Prince et Olivier Pont, barbouille des albums aux titres consternants tels que «Tous les défauts de mes», «Comment supporter la famille», etc...chez Vent d'Ouest. Gageons que la maladie l'emporte avant qu'il n'aille plus loin.



**SERON**

Le plus belge et le plus capé des auteurs languedociens, basé au pied des Cévennes, est un auteur mythique du journal Spirou. Il est notamment, depuis une trentaine d'années, l'auteur de la longue et inépuisable série des «Petits Hommes» et de celle des «Centaures» chez Dupuis.



# Rencontres Rencontres Rencontres

MARTINE VIGUIER

## Le laboratoire d'idées de la Jeune Chambre Economique

Originnaire du Tarn, Martine Viguié, formatrice de profession est présidente de l'antenne locale : la Jeune Chambre Economique de Montpellier. Approchée par des amis il y a plusieurs années, elle avoue avoir été «bloquée» par une appellation qui lui paraissait ouvrir sur un champ d'action trop limité.

Mais, elle découvre rapidement la réalité de l'organisme, créé en 1952 sur un modèle américain et qui prône un humanisme appliqué par des engagements quotidiens et dans de nombreux domaines. Elle se décide ainsi à rejoindre les membres bénévoles de



cette association qui, de 18 à 40 ans, sans distinction d'âge, de sexe, d'appartenance religieuse ou politique, se consacrent aux affaires de la cité avec la pluralité d'origines et l'idéalisme concret qui la caractérisent. «C'est une tâche absorbante qui constitue presque un mi-temps», confie Martine Viguié, formatrice de profession.

Résultat de cet engagement, 27 membres seulement œuvrent sur Montpellier au montage d'actions, pérennisées par la sui-

te grâce à un réseau important de partenaires économiques et institutionnels. «La Jeune Chambre Economique Française est à l'origine de projets nombreux et populaires : les points de récupération de verre, l'aménagement des rues piétonnes, la mise en pla-

ce de numéros d'urgence (comme le 111 pour l'enfance maltraitée)».

A Montpellier, on lui doit la Foire Artisanale, la 1ère ligne aérienne Montpellier/Barcelone, un travail de sensibilisation au handicap dans les structures scolaires. En projet, l'action d'insertion organisée au mois de mars, par le parrainage d'une quinzaine de demandeurs d'emploi. En avril, le «Permis de Courtoisie», mené avec la sécurité routière. En mai, une opération de vitrine économique montée par des entreprises locales à la Foire de Manheim. Et parce que les valeurs d'échange, de convivialité et de respect de la personne humaine n'ont ni limite, ni frontière, c'est au Burkina Faso que sera menée, au mois de juin, une mission d'aide pharmaceutique et d'aide à l'acquisition de nouvelles technologies.

Véritable laboratoire d'idées et d'initiatives, la Jeune Chambre Economique apparaît ainsi au service de la cité et des citoyens de tous les pays.

**Jeune Chambre Economique de Montpellier**

21, rue des Manguiers  
34000 Montpellier  
Tél : 04 67 47 90 85

SAMUEL BRUSSEL

## Heureux lecteur

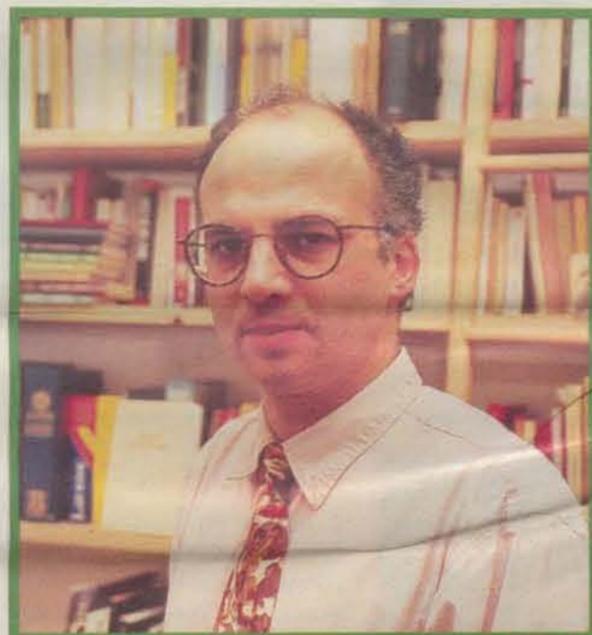
Samuel Brussel est un homme heureux. Depuis son bureau de Montpellier, il reçoit les hommages et les félicitations qui accueillent le premier numéro du journal littéraire qu'il vient de lancer : «Le Lecteur». L'ancien Directeur des éditions Anatolia savoure ainsi les fruits de son audace et de sa détermination. Puisqu'il ne doit cette première victoire qu'à lui-même et à l'équipe rédactionnelle qui l'accompagne depuis le début de son aventure éditoriale.

Pour mois d'ordre : exigence, clarté, concision. «Pas de place pour la langue de bois ou la pédanterie». Le «Lecteur» se veut en effet un espace de liberté affirmé où l'on ose «dire haut et fort, autant ses admirations que ses indignations.» A l'heure où la presse nationale s'incline devant les augures économiques de Viviane Forrester, Samuel Brussel s'offre le luxe

de renvoyer la vestale au café du commerce et de se moquer de ses feux qui ne sont que fumées.

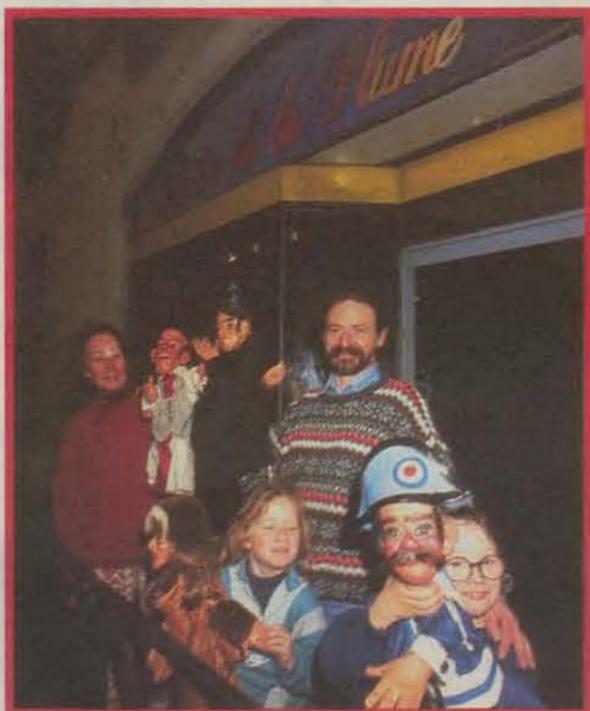
L'audace plaît. Les médias le sollicitent, le public le plébiscite. Le sommaire «Tutti frutti» est peut-être aussi pour quelque chose dans les succès rencontrés. Truffaut, Karl Popper, Adrienne Monnier, Max Rouquette côtoient les pages photos et les fiches cuisine. Cocktail rafraîchissant «d'initiatives heureuses qui se passent partout», L'écrivain Naipaul, Raymond Queneau ou le photographe japonais Yamahata sont annoncés pour l'édition prochaine. Samuel Brussel a choisi Montpellier «pour rompre les amares, comme endroit de repli». Pas question pour autant d'y limiter son envol. Il rêve déjà d'Europe et de francophonie, de voyages, de rencontres, de salons. Un numéro spécial aussi, pour la prochaine Comédie du Livre. Le «Lecteur», ou le plaisir d'une belle histoire qui commence.

**Le Lecteur : 15 F. en kiosque**  
B.P. 2030  
34024 Montpellier Cédex 1



SERGE ET CLAUDINE GODOFFE

## Les enfants d'abord



Arletty, en portrait de Garance, suspendue au mur d'un «bureau-cuisine», semble prévenir le visiteur. «Attention, passé ce seuil, bienvenu chez les funambules...» Factures, devis, indemnités, tracasseries administratives... en 20 ans de carrière le petit «Théâtre de la Plume» a tout connu des péripéties qui tendent la vie comme un fil... Mais, bien sûr, là n'est pas l'essentiel. Il se resserre dans la petite jauge de 97 places où enfants et adultes se côtoient et se succèdent pour d'étonnantes représentations. «Depuis toujours, j'aime les marionnettes. A neuf ans, j'ai vu un spectacle de Guignol, c'est ce qui a provoqué le déclic...» Vocation d'enfance pour Serge Godoffe, donc. Pour Claudine, en revanche, l'histoire paraît moins évidente. Des études de pharmacie puis de médecine. La vie manipule drôlement ses éprouvettes. Le résultat tout de même, en comprimés de bonheur effervescents. L'élargissement du public, l'ouverture à d'autres formes de spectacles (magiciens, clowns, jongleurs, conteurs...) tentent de faire face à la crise. «Nous servons aussi de vitrine à de nombreux artistes. En 9 mois, nous avons reçu 17 troupes pour enfants et 10 troupes pour adultes. Nous leur offrons un lieu de représentation, et nous les aidons à mieux se faire connaître...». Une vocation que le Théâtre de la Plume souhaite développer en

ouvrant sa vitrine et ses locaux aux expositions de peinture, de photographie, etc... Même si l'essentiel -l'âme, en quelque sorte - du petit théâtre, repose dans le local des accessoires, entre quelques pans de décors et une mobylette volante. Dans leurs jolies boîtes en carton, c'est là, en effet que dorment les marionnettes. Guignols en pâte à bois. Pierrot en dentelles. Matrone en sopalin renforcé. Créatures en feuilles, plumes ou résiné. Elle délicat en bois d'olivier. Un défilé haute couture pour tout public émerveillé. Jusqu'aux collectionneurs les plus passionnés. «Mais Serge a toujours du mal à se séparer des personnages...» On le comprends. Marionnettes à fil, marionnettes à gaines, «on a tout abordé sauf le théâtre d'ombres», chaque pièce est entièrement faite main, imaginée, conçue, fabriquée, mise en scène puis animée par Serge ou Claudine. Avec les moyens du bord. «Il nous est arrivé de récupérer des boutons sur des chemises, de coller mes cheveux sur la tête de ma marionnette, lorsque je me les coupais encore...» s'amuse Serge. La preuve, s'il la fallait encore, qu'on ne s'étrangle jamais que pour rire, au Boulevard du Crime.

**LE THEATRE DE LA PLUME**  
6, rue Guillaume Pelicier  
34000 Montpellier  
Tél : 04 67 58 73 78

## Montpellier Notre Ville

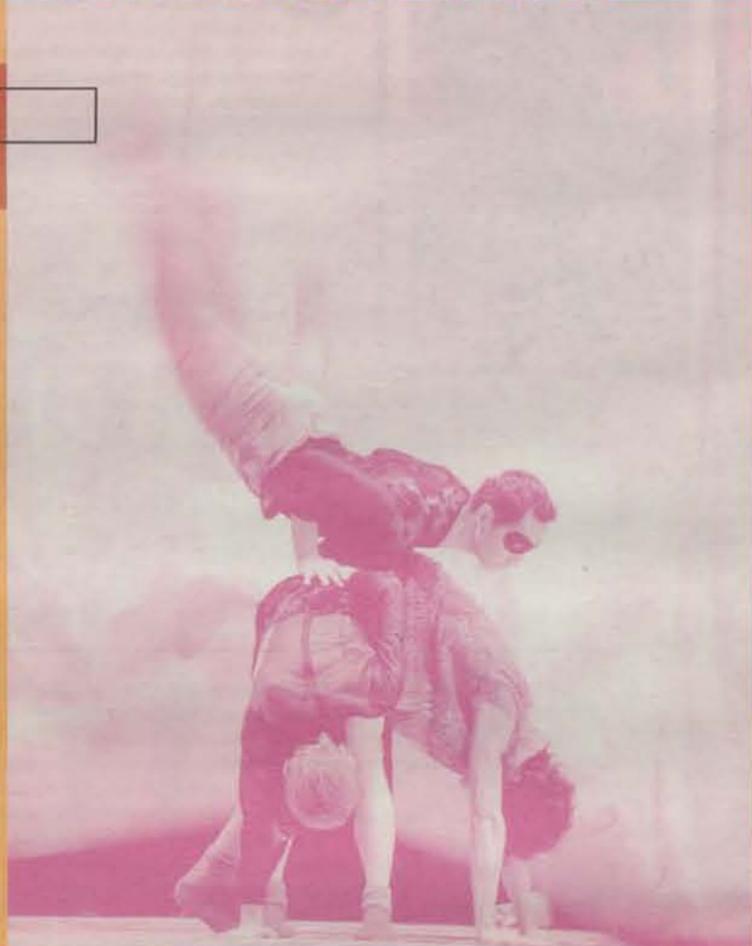
### Daniel Larrieu - William Forsythe : le fax entre dans la danse

**d**aniel Larrieu, directeur du Centre Chorégraphique National de Tours, avait demandé à son ami William Forsythe, directeur du Ballet de Francfort, une pièce de son répertoire.

Forsythe n'avait pas le temps de venir à Tours la remonter. Daniel Larrieu eut alors l'idée de lui passer une commande par correspondance. Les danseurs de Tours ont d'abord reçu le fameux CD ROM de la technique Forsythe. «Puis» confie Daniel Larrieu, «il nous a envoyé par fax ou par vidéo transmission ses indications sur lesquelles nous avons travaillé. Enfin, il nous a demandé beaucoup de chiffres (nos numéros de téléphone, de sécurité sociale...) pour construire des grilles. Ce fut une expérience amusante et plus excitante que de remonter une pièce de répertoire...» Le résultat s'intitule «Hypothetical Stream» (courants hypothétiques). Cette expérience unique innove un nouveau discours de la méthode chorégraphique. A la pièce de Forsythe répond la dernière pièce de Daniel Larrieu «Delta». «Delta, c'est la quatrième lettre de l'alphabet grec... pour le quatrième anniversaire de notre installation à Tours» explique le chorégraphe. «Ici, la danse n'est pas écrite à l'avance ; elle naît, elle émerge des corps en petites parcelles. C'est une pièce ouverte sur l'espace et le temps. Partager le programme avec William Forsythe m'a fait aller chercher au fin fond de mon univers quelque chose de spécifique.

**Opéra Comédie**  
15 mars - 20h30  
Tél : 04 67 60 83 60

## Danse



© Marc Ginat

### Jenufa un drame dans la campagne tchèque

**j**enufa est le 3ème opéra du compositeur tchèque Leos Janacek (1854-1928). Cette oeuvre majeure, qui lui apporta la célébrité, a une originalité d'écriture fondée sur l'étude du langage parlé, une grande liberté harmonique et rythmique, ainsi que de fréquents emprunts au folklore morave, province d'origine de Janacek. L'argument de Jenufa est tiré d'une nouvelle de Gabriela Preissova, une jeune auteur scandaleuse, à l'époque : Jenufa est une jeune fille de la campagne, élevée par une belle-mère autoritaire et pieuse. Or, Jenufa est enceinte d'un bellâtre de peu d'intérêt et qui l'abandonne. Jenufa subit la pression sociale du village, elle ne peut donner un père à son enfant. Sa belle-mère est effrayée, et dans un acte de folie, tuera l'enfant pour que Jenufa retrouve son honneur et un mari. Bien plus que Jenufa, c'est la belle-mère qui est la proie du péché.

Avec un thème aussi cruel, Janacek écrit une musique fiévreuse, agitée avec d'admirables moments de fraîcheur.

Opéra à la fois romantique, réaliste et symbolique, Jenufa n'est pas une oeuvre facile à classer. Une oeuvre importante, à découvrir néanmoins car elle éclaire parfaitement l'oeuvre de Janacek. Les représentations à l'Opéra Berlioz seront placées sous la direction musicale de Friedemann Layer. Friedrich Meyer-Gertel, metteur en scène allemand, disciple de Wieland Wagner et Walter Feisenstein assurèrent sa première mise en scène en France dans un dispositif scénique de Heindrun Schmelzer qui intègre la présence frémissante de la nature, si caractéristique de la musique de Janacek.

**Opéra Berlioz - Le Corum**  
23 mars 15h - 25 et 27 mars 20h  
Tél. : 04 67 60 19 80

## Opéra

### Dédé

#### «Dans la vie, faut pas s'en faire !»

**C'**est en 1921 que «Dédé», l'opérette d'Henri Christiné, sur un livret d'Albert Willemetz, débute sa carrière aux Bouffes Parisiens, porté par la jeune gloire de Maurice Chevalier «Dans la vie faut pas s'en faire !» Ce crédo va faire le tour du monde.

La célébrité de Maurice Chevalier accélérera la popularité de Dédé. Colette, Lucien et Sacha Guitry, la Comtesse Anna de Noailles et les Américains : Gershwin, Irvin Berlin, Mary Pickford, Douglas Fairbanks seront parmi les spectateurs enthousiastes. Dédé sera joué beaucoup aux Etats-Unis.

Cette opérette participe pleinement à une culture populaire, avide de gaieté et d'insouciance, après les années terribles de la première guerre mondiale.

Dédé, c'est l'envie simple d'écouter des mélodies que l'on fredonne à la sortie, comme au temps du caf'conc.

**Théâtre Jean-Vilar :** 4 et 5 avril à 20h30  
6 avril à 15h

**Théâtre de Grammont :** 8, 9 et 10 avril à 20h30



### OPERA

**JENUFA**  
23 mars 15h - 25-27 mars - 20h  
Opéra de Leos Janacek  
Direction Musicale Friedemann Layer  
Mise en scène :  
Friedrich Meyer-Dertel  
Opéra Berlioz - Le Corum  
Tél : 04 67 60 19 80

### DEDE

4 et 5 avril - 20h30 - 6 avril - 15h  
Comédie musicale de Henri Christiné  
avec la Cie Aditiva en  
collaboration avec l'Opéra de  
Montpellier  
Théâtre J. Vilar  
Tél : 04 67 40 41 39

### DANSE

**ALLONS-NOUS / STEP BY STEP /  
RETOUR AU JAPON**  
13 mars - 14h30  
14 mars - 21h  
Les dernières créations  
de Didier Theron  
Théâtre J. Vilar  
Tél : 04 67 40 41 89

**DELTA (DANIEL LARRIEU)  
HYPOTHETICAL STREAM  
(WILLIAM FORSYTH)**  
15 mars - 20h30  
Centre chorégraphique National  
de Tours Daniel Larrieu  
Opéra Comédie  
Tél : 04 67 60 83 60

**L'ATELIER EN PIÈCES**  
25 au 28 mars - 20h30  
Centre Chorégraphique National  
Mathilde Monnier  
Ursulines - Boulevard Louis Blanc  
Tél : 04 67 60 06 70

### MANIFESTATION

**CONCOURS INTERNATIONAL  
D'ACCORDÉON**  
8 et 9 mars - 8h-12h / 14h-19h  
6 orchestres, près de 300 candidats  
pour le Concours National de Paris  
avant la Coupe du monde  
Entrée libre  
Salle Rabelais  
Tél : 04 67 60 73 49

**SEMAINE TIBÉTAINE**  
19-23 mars  
Salle Guillaume de Nogaret  
Exposition-vente au profit  
des Tibétains  
par l'association tibet Libre  
Tél : 03 88 27 33 00

### LES CONCERTS DE L'ANTIROUILLE

13 mars : Vibrafunk (funk)  
14 et 15 mars : Caroline Jazz Band  
(jazz new Orleans)  
19 mars : Elisabeth Caumont  
(chanson jazz)  
20 mars : Tanyara  
(musique irlandaise)  
21 et 22 mars : Lyli Blues (blues)  
24 mars : La Croix et la Bannière  
(café-théâtre)  
26 mars : Spectacle de danse africaine  
(cie.Bora Bora)  
27 mars : Ouf ! la Puce  
(musique tzigane xxx)  
28 et 29 mars : Cariba Salsa Band  
(salsa)  
31 mars : spectacle d'impro de  
café-théâtre

L'Antirouille - 21h  
12 rue Anatole France  
Tél : 04 67 58 75 28

**THEATRE**

**LA TRAGÉDIE DU ROI CHRISTOPHE**  
6 au 12 mars - 20h45  
mercredi et jeudi - 19h  
dimanche - 18h  
relâche lundi  
La pièce d'Aimé Césaire  
Mise en scène Jacques Nichel Théâtre  
des Treize Vents  
Centre Dramatique National L.R.  
Montpellier  
Opéra Comédie  
Tél : 04 67 58 08 13

**L'AVARE**  
de Molière  
par la Cie Faux Magnifico  
Mise en scène : Toni Caliero  
19 mars - 21h  
20 mars - 14h30 (scolaire) et 21h  
21 mars - 14h30 (scolaire) et 21h  
22 mars - 21h  
Théâtre J. Vilar  
Tél : 04 67 40 41 39

**EDOUARD II**  
Du 19 au 22 mars - 20h45  
mercredi et jeudi - 19h  
de Christopher Marlowe  
Mise en scène Alain Françon  
Opéra Comédie  
Tél : 04 67 58 08 13

**L'ÂGE DES MARÉES**  
20, 21, 22, 27, 28, 29 mars  
3 au 5 avril - 20h30  
23 mars et 6 avril - 17h30  
Une adaptation par Jocelyne Carmichael de l'atelier Théâtre'Elles d'un texte de l'auteur québécois Sylvain Rivière  
Espace La Jetée  
12, rue Meyrueis  
Tél : 04 67 58 23 58

**LOTO DE LA FAMILHA SAVALOTÉ**  
Salle Boris Vian  
Maison Pour Tous Boris Vian  
21 mars - 21h  
par la Cie. A. Thouzeller/Myriam François  
Mise en scène Béla Czuppon  
Tél : 04 67 64 14 67

**CONCERT**

**WORLDS APART**  
10 mars  
Zénith - 20h30  
Tél : 04 67 64 68 83

**PAUL PEARSONE**  
14 mars  
Zénith - 20h30  
Tél : 04 67 68 83

**NOA DESA**  
21 mars  
Zénith - 20h30  
Tél : 04 67 64 68 83

**WARLED**  
5 avril  
Zénith - 20h30  
Tél : 04 67 64 68 83

**Concert**



**Les chœurs de l'armée rouge à Saint-Pierre**

**L**es chœurs de l'armée rouge Alexandrov sont en tournée européenne. Ils bivouaqueront à la Cathédrale Saint-Pierre le 13 mars à 20h30 pour un récital unique.  
A leur programme, un répertoire nouveau original composé d'œuvres classiques et spirituelles, mondialement connues, de Tchaïkovski, Rachmaninov, Händel, Bach, Fauré, Mozart...  
**Cathédrale Saint-Pierre**  
13 mars à 20h30

**Théâtre**

**La tragédie du Roi Christophe : l'hommage au Shakespeare noir, Aimé Césaire**

**d**epuis sa première représentation en 1961, dans la mise en scène de Jean-Marie Serreau, jamais une troupe noire en France n'avait remis en chantier «La Tragédie du Roi Christophe», d'Aimé Césaire.  
Trente ans après la décolonisation, rien n'indique que cette tragédie soit révolue... C'est donc à une nouvelle génération d'acteurs noirs de s'emparer de toute urgence de ce texte, de se confronter à son ambition, de rendre compte de son actualité, de redonner vie à son foisonnement et force à son langage. Comme dans une tragédie d'Eschyle aux accents claudéliens, Aimé Césaire raconte la démesure qui mène à la mort d'un roi. Christophe, libérateur d'Haïti aux côtés de Toussaint Louverture, veut à toute force remettre son peuple debout, affirmer la grandeur de l'Etat en construisant une gigantesque citadelle, à flanc de montagne.  
Cet effort titanesque transforme le personnage historique en figure mythique. Le libérateur tyran a le visage de Prométhée, de Sisyphe, mais aussi de Don Quichotte ou d'Aguirre, le conquistador fou.  
La pièce créée à Montpellier cet été avant d'être jouée à la Cour d'Honneur du Festival d'Avignon, a été retravaillée et raccourcie d'une demi-heure. Elle sera ensuite représentée une trentaine de fois au Théâtre de la Colline à Paris.

**Opéra Comédie**  
6 au 12 mars  
Tél : 04 67 58 08 13



© Marc Ginat



**Le loto loufoque de la Família Savaloté**

**q**uine ! Qui, les mois d'hiver, n'a jamais joué au loto ? Combien de fois sommes-nous rentrés à la maison, l'esprit aussi vide que les mains, enviant le filet garni, le demi-mouton chez nos voisins chanceux ?  
Art compagnie, la troupe occitane d'Anne Thouzeller et Myriam François, a imaginé un spectacle pour que tout le monde sorte heureux et le cœur léger, en se servant du déroulement du jeu de loto pour construire autour une comédie où se mêlent chansons, galejades, histoires de famille, celle de la famille Savaloté.  
Détournement du loto, détournement du public, les habitués du loto vivent un moment joyeux de théâtre, les habitués du théâtre s'initient au vice du jeu...  
Avec la famille Savaloté, à tous les coups l'on gagne !

**Salle Boris Vian, Maison Pour Tous Boris Vian**  
Rue de l'Améthyste  
21 mars - 21h  
Tél : 04 67 64 14 67



© Marc Ginat

**AUTOUR DE «LA TRAGÉDIE DU ROI CHRISTOPHE»**

**UNE SOIRÉE CARAÏBES au Diagonal Centre**

• **L'exil du roi Behanzin**  
Un film de Guy Deslauriers - 1996 - Scénario Patrick Chamoiseau (Prix Goncourt 1992). Chansons de Jocelyne Beroard. Durée : 86'  
En 1890, l'armée coloniale française pénètre dans le royaume du Dahomey, un des plus puissants d'Afrique. A la tête de ce royaume, Ahydéré Behanzin règne sur plusieurs millions de sujets et vit, selon ses traditions, comme un dieu parmi les dieux.  
Après quatre ans de guerre contre les troupes françaises, Behanzin se rend et est exilé en Martinique où il livrera son dernier combat...  
Ecrit par Patrick Chamoiseau, premier auteur créole à avoir obtenu le Prix Goncourt, «L'exil du roi Behanzin» est une fable humaniste sur la grande tragédie du pouvoir autant que sur la notion générale de «Négritude».

• **Concert du groupe Soul Gospel**  
James Germain, haïtien, chanteur et comédien dans «La tragédie du roi Christophe» donnera son deuxième concert à Montpellier avec la formation Soul Gospel. L'an passé, il s'était produit à la Basilique Notre Dame des Tables.  
Le Soul Gospel, l'une des meilleures formations d'Europe reprend, dans la plus pure tradition du Gospel, les grands airs célèbres (Oh Happy day, Glory Glory A-léluia...) mais aussi des chants traditionnels haïtiens.  
James Germain, Mireille Gouffran et Jean-Pierre Cadignan, chant - Sherry Margolin, piano.

• **Lundi 3 mars 1997 à partir de 19h00**  
**Diagonal Centre**  
19h00 : L'exil du roi Behanzin  
20h30 : Buffet antillais  
21h00 : Concert des Soul Gospel  
Entrée : 80 Frs - 65 Frs (Abonnés Diagonal et Treize Vents)  
Location : Galerie du Triangle - Niveau bas - 04 67 58 08 13 et Cinéma Diagonal - 04 67 92 91 81

**UNE EXPOSITION**

En collaboration avec le Fonds régional d'art contemporain du Languedoc-Roussillon, deux artistes haïtiens contemporains : Gabriel Bien-Aimé et Patrick Vilair présenteront dans le hall de l'Opéra Comédie quelques œuvres d'art plastique. Il s'agit de deux sculpteurs connus et reconnus et dont la renommée a depuis plusieurs années franchie les frontières de leur île. D'ailleurs, leur première participation fut remarquée dans le cadre de l'exposition «Les magiciens de la terre» organisée par le Musée national d'art moderne à Paris, en 1989.  
Artistes du fer, les deux, bien que développant des démarches distinctes, partagent en commun le même univers symbolique et se nourrissent des mêmes références puisées dans leur propre culture, hantée par la religion vaudou et par les avatars d'une histoire qui n'a en rien épargné leur peuple.  
Gabriel Bien-Aimé découpe la tôle dans des fûts d'essence et donne naissance à des figures et à une panoplie riche en signes et symboles.  
Quant à Patrick Vilair, il soude et installe des formes qui impressionnent par leur intelligence et leur géométrie élaborée. Ses thèmes de prédilection sont le pouvoir et la mort, et les œuvres ont comme point de mire le Haïti et son histoire. Les échos qu'elles font retentir, dans un langage implicite, s'apparentent au même message que celui d'Aimé Césaire.  
Du 6 au 12 mars 1997  
Hall de l'Opéra Comédie

**DES RENCONTRES À LA FNAC (Programme en cours)**

Rencontre avec Jacques Nichel, metteur en scène de «La tragédie du roi Christophe»  
Vendredi 7 mars à 17h00  
Forum de la FNAC - Polygone - Montpellier.

**Edouard II : une sombre tragédie Elisabéthaine**

**n**é en 1564, la même année que Shakespeare, Christopher Marlowe occupe une place à part dans le théâtre élisabéthain. Tempérament violent, rebelle aux conformismes, ce fils de cordonnier, instruit à Cambridge, agent secret au service de la couronne, fut publiquement accusé d'athéisme et périt poignardé à l'âge de vingt-neuf ans, par un certain Ingram Frizer, es-croc et informateur dans une auberge borgne de Londres.  
Au cours de sa brève et tumultueuse existence, Marlowe écrit six œuvres essentielles dont «Edouard II», qu'a mis en scène Alain Françon, nouveau directeur du Théâtre de la Colline à Paris.  
Marlowe, dans toutes ses pièces, et notamment avec Edouard II, pose la tragédie morale de son époque. Il fait du théâtre un tribunal de l'homme. Edouard II est un être faible, un souverain irresponsable, dominé par sa passion pour son amant Gaveston. Il est finalement renversé, enfermé dans le cloaque du monde, l'égout où se versent tous les excréments du château, puis assassiné d'horribles façons à l'instigation du machiavélique Mortimer, l'amant de la reine.  
Dans Edouard II, Marlowe traite conjointement thème sexuel et thème politique, créant un jeu de miroir parfait entre amours contre nature et troubles contre nature dans le corps social.  
Alain Françon reprend actuellement ce spectacle créé en Avignon cet été. Le décor de Jacques Gabel est noir, nu et sert d'écran mobile à la tragédie d'Edouard. La mise en scène de Françon est implacablement hiératique. Une mise en texte décapée, où le mal brille seul de tous ses feux.

**19-20 mars - 19h**  
**21-22 mars - 20h45**  
**Opéra Comédie**  
Tél : 04 67 58 08 13



© Marc Ginat

**L'Age des Marées, pour les 19 ans de Théâtre'Elles**

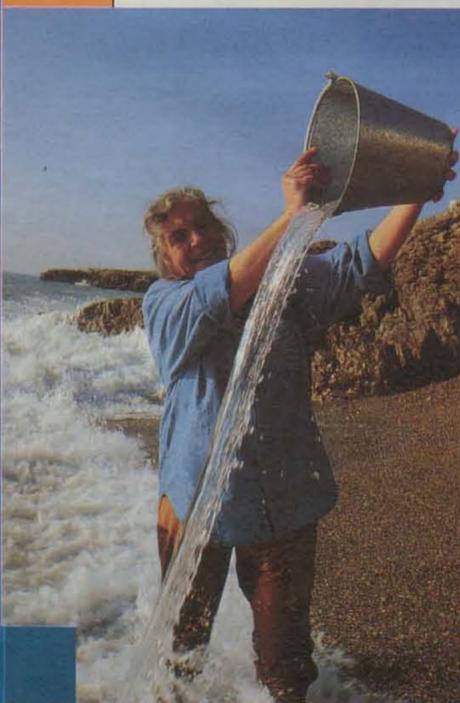
Après «Alefa» d'Andrée Chedid, créée en 1996, Jocelyne Carmichaël et l'Atelier Théâtre'Elles en 1997 crée Maria, une femme des îles de la Madeleine au Québec, un personnage fort de Sylvain Rivière. Rencontre avec Jocelyne Carmichaël.

**C**omment avez-vous rencontré Sylvain Rivière ?  
C'est au Festival de la Nouvelle de St-Quentin dans l'Aisne, en 1993, que j'ai rencontré l'auteur québécois : Sylvain Rivière.  
Nous nous sommes retrouvés en 1994 autour du spectacle «Les vieilles Femmes et la Mer» de Yannis Ritsos programmé au Festival. Nos centres d'intérêts se sont alors clairement révélés communs.

D'emblée, j'ai plongé dans l'écriture de Sylvain Rivière, dans ses thèmes, ses personnages, son environnement, comme en pays de connaissance instinctive.  
J'ai aimé dans les écrits de Sylvain Rivière bien évidemment la langue chatoyante de couleurs, d'images, de musicalité, mais aussi cette quête de faire parler les petites gens, les gens simples dans le quotidien de leurs vies, de leurs misères, de leurs rêves d'espérance.  
Dès les premières lectures de ses pièces, j'ai apprécié l'enracinement dans une terre, fut-elle bordée de mer, une langue, une culture, une identité, qui révèle l'authenticité d'un auteur, d'une écriture.  
Confrontée à la machine sociale, économique, idéologique de cette fin de siècle qu'est la grosse structure américaine, les îles de la Madeleine, terrain privilégié de l'écriture de Sylvain Rivière, apparaissent comme lieu de résistance très concret et espace de rêve idéal.

**En quoi l'écriture théâtrale de Sylvain Rivière est-elle proche de la démarche de Théâtre'Elles ?**

Attirée par les personnages féminins qui peuplent ses pièces, j'ai envisagé une adaptation des pièces intitulées «Sur la Tête de l'Eau», projet qui a réjoui Sylvain Rivière et le Théâtre de la Parure. «L'Age des Marées» a vu ainsi le jour, mettant en valeur ces femmes des îles qui, avec fard, humour, cocasserie et dignité, affrontent notre époque, tentant de préserver leur identité.  
Ces femmes sont nos sœurs à l'évidence et trouvent de plain pied leur place dans la démarche artistique et sociale de Théâtre'Elles.  
«L'Age des Marées» élargit aussi notre questionnement sur l'identité méditerranéenne vers une rencontre Sud/Nord qui prolonge logiquement notre travail de ces quatre dernières années : «Paroles de Femmes - Méditerranée - D'une Mer à l'autre».  
Après «Alefa», création 1996, ce personnage qu'Andrée Chedid situe au milieu de la cité, un nouveau volet s'ouvre sur cette Maria, femme des îles et des Mers.  
Toutes deux si différentes, elles sont pourtant semblables dans cette force, cette rage, cette urgence de dire avant qu'il ne soit trop tard.  
**Du 20 mars au 6 avril**  
**La Jetée - 12, rue Meyrueis**  
**Tél : 04 67 58 23 58**



**CONFÉRENCES**

**DE L'ETHNOLOGIE EN PAYS ARABES À UNE ANTHROPOLOGIE CRITIQUE**  
11 mars - 21h  
Conférence-débat organisée par le Bistrot des Ethnologues avec Alban Benso, ethnologue EHESS Paris J.A.M., 100, rue Ferdinand de Lesseps  
Tél : 04 67 58 30 30  
ou 04 67 70 91 52

**LA LITTÉRATURE ORALE**  
13 mars - 21h  
Conférence de Marc Aubaret, responsable du Centre Méditerranéen de Littérature Orale, sur l'histoire du conte, son évolution, son devenir  
Théâtre du Griffy  
42, rue Adam de Craponne  
Tél : 04 67 58 90 90

**MAIS QUI EST HANNAH ARENDT ?**  
mercredi 26 mars - 18h30  
Par Geneviève Droz, professeure de philosophie et ancienne Conseillère Municipale, déléguée aux relations franco-allemandes Maison de Heidelberg

**AUTOUR DU SOLO**  
4 avril - 18h30  
Conférence de Geneviève Vincent, secrétaire générale du Centre National Chorégraphique en collaboration avec le Chai du Terral  
Chai du Terral  
Tél : 04 67 47 15 87

La conférence annoncée le 13/03, dans le dernier numéro de «Montpellier Notre Ville» a été annulée et reportée au 24 avril.

**MUSIQUE**

**CHOSTAKOVITCH / TCHAIKOVSKI**  
9 mars - 17h  
Orchestre Philharmonique Montpellier L.R.  
Direction Friedemann Layer  
Soprano Smalgonimova - soprano Vladimir Malatine - basse Opéra Berlioz - Le Corum  
Tél : 04 67 61 67 21

**QUATUOR BAROQUE**  
13 mars - 20h30  
Beethoven - Chostakovitch  
Salle Molière  
Tél : 04 67 60 19 80

**DEBUSSY / MOZART / BEETHOVEN**  
16 mars - 10h45  
Concert brunch avec le quatuor Parisien  
Irene Jarsky - soprano  
Salle Pasteur - Le Corum  
Tél : 04 67 61 67 21

**BACH**  
29 mars - 17h  
L'Offrande musicale avec le Philharmonique de chambre  
Direction : Friedemann Layer  
Salle Pasteur - Le Corum  
Tél : 04 67 61 67 21

**PIRELLI / BRITTON / BERNSTEIN**  
1er avril - 20h30  
Groupe vocal Opéra Junior  
Salle Molière  
Tél : 04 67 60 19 80

**RACHMANINOV / FAZZI / SIBELIUS**  
4 avril - 20h30  
6 avril - 10h45  
Orchestre Philharmonique de Montpellier L.R.  
Direction Yoram David  
Jean-Claude Pannetier - piano  
Opéra Berlioz - Le Corum  
Tél : 04 67 61 67 21

## EXPO

### RUE DE L'HISTOIRE

4 au 8 mars  
du mar au sam - 9h30-12h  
et 13h30-17h  
Exposition par la Bibliothèque  
Interuniversitaire  
de Montpellier, sur les Montpelliérains célèbres (1830-1930)  
qui ont donné leur nom  
à des rues ou des places  
Musée du Vieux Montpellier  
2 Place Petrarque  
Tél : 04 67 34 72 56

### FAGAN SOUS VERRE

6 au 28 mars  
Photographie de Klaus Meyer  
(Heidelberg)  
Maison de Heidelberg

### LES FORMES «SOL-AIR»

6 mars au 3 avril  
Huiles, acryliques,  
cires et techniques mixtes  
de Clara Gaignard à l'Artoretum  
16 rue Desmazes  
Tél : 04 67 92 27 15

### JOURNÉE DU TIMBRE

15-16 mars - 9h-18h  
avec l'association philatélique  
Montpelliéraine  
entrée gratuite  
Sortie du timbre 1er jour  
«le type Mouchart»  
au profit de la Croix Rouge  
Salle des Rencontres  
Hôtel de Ville de Montpellier  
Tél : 04 67 84 47 42

### BIENNALE DES JEUNES CRÉATEURS

jusqu'au 23 mars  
Carré Sainte-Anne  
2, rue Philippi  
Tél : 04 67 60 82 42

### JEAN DIEUZANNE

2 avril - 3 mai  
Exposition photos  
au nouveau lieu consacré  
à l'image et au Carré Ste-Anne  
Nouvelle Galerie - Esplanade  
Carré Ste-Anne - 2, rue Philippi

### ICANOSCOPE

Art Contemporain à la  
Galerie Icanoscope  
(9, rue du Pont de Lattes)  
avec les peintures de Frederic  
Di Martino  
14 mars au 4 mai  
Icanoscope : du mardi  
au samedi - 13h30/19h  
Tél : 04 67 64 96 52

## JAZZ

### FLORA PURIM / AIRTO MOREIRA

16 mars - 21h  
Théâtre de Grammont  
Tél : 04 67 58 08 13

### JAMES CARTER QUARTET

4 avril - 21h  
Théâtre de Grammont  
Tél : 04 67 58 08 13

## LYRIQUE

### RECITAL AGNÈS CHAUVOT - SOPRANO

NO. PATRICIA PETTANO - SOPRANO  
JÉRÔME CORNERS - BASSO  
15 mars - 17h  
Présenté par le Club Lyrique  
Salle Molière  
Tél : 04 67 64 47 67 (club lyrique)

### RECITAL PHILIPPE COSANO - TENOR

JEAN-PAUL CIRELLI - BARYTON  
5 avril - 17h  
Présenté par le Club Lyrique  
Salle Molière  
Tél : 04 67 64 47 67 (club lyrique)

## Les Formes «Sol-air» de Clara Gaignard



L'association Artoretum, qui offre à 9 jeunes artistes à Montpellier, rue Desmazes, un lieu de travail, d'exposition et d'échange, organise, jusqu'au 3 avril, une exposition des œuvres récentes de Clara Gaignard. Lors d'un précédent travail, Clara Gaignard, jeune peintre fixée au Caylar, avait montré l'importance de la lumière au travers de compositions qui se regroupaient sous le titre «Clair-obscur». Les formes «Sol-air» approfondissent cette voie de recherche en assignant à l'ombre et à la lumière des éléments : la Terre (sol) et l'air.

**Artoretum**  
16, rue Desmazes  
Tél : 04 67 92 27 15

## Des Allemands contre le Nazisme, 1933-1945

Jusqu'au 26 mars, la Maison de Heidelberg et le Centre Culturel Allemand, en coopération avec le CRDP, présentent une grande exposition constituée de photos, objets originaux, journaux, tracts et films des procès des résistants qui permettent de révéler une Allemagne «autre que celle du nazisme».

**Centre Régional de Documentation Démographique**  
Allée de la Citadelle  
Info : 04 67 60 48 11

# Exposition

## Louise Guiraud une femme vraiment savante

La bibliothèque interuniversitaire de Montpellier organise avec les archives municipales une exposition intitulée «Rue de l'histoire» sur des Montpelliérains célèbres et érudits (1830-1930) qui ont laissé leur nom à une rue ou une place. Cette exposition qui aura lieu du 4 au 28 mars, évoquera Emile Bonnet archéologue et historien, Camille Chabaneau 1er titulaire de la Chaire de langues romanes à la Faculté de Lettres, Henri Lunaret, Marcel de Serres... parmi ces érudits, une érudite Louise Guiraud. 22 juillet 1860 naissait à Montpellier Louise Guiraud, 10ème enfant d'une famille de négociants en draps. Tout commence mal pour la petite Louise ; sa mère meurt en couches, son père décède 9 ans plus tard. La petite orpheline est alors élevée par une tante sacristine de la chapelle Bonnouvelle. C'est une élève douée et pieuse, qui passe ses deux brevets en 1879, et ouvre la même année un cours pour jeunes-filles où elle enseigne l'allemand et le latin. Sa véritable vocation n'est pourtant pas l'enseignement mais l'histoire locale et l'archéologie. Erudite, elle parcourt les parchemins des bibliothèques des villes du Midi mais aussi du Vatican, de Paris, d'Allemagne et de Suisse. En 1885, elle publie un 1er ouvrage qui l'illustre «L'Histoire du culte et des miracles à Notre-Dame des Tables». Elle met en évidence les vestiges de la crypte de Notre-Dame des Tables et devient membre de l'illustre Société Archéologique en 1891. Elle consacre la fin de sa vie à deux œuvres la constitution d'un musée lapidaire à Montpellier. Mais le projet est interrompu par la première guerre mondiale... Elle travaille avec ardeur à un ouvrage qui continue à faire référence : une «Etude sur la Réforme à Montpellier» qui ne sera publié qu'en 1918, l'année de sa mort.

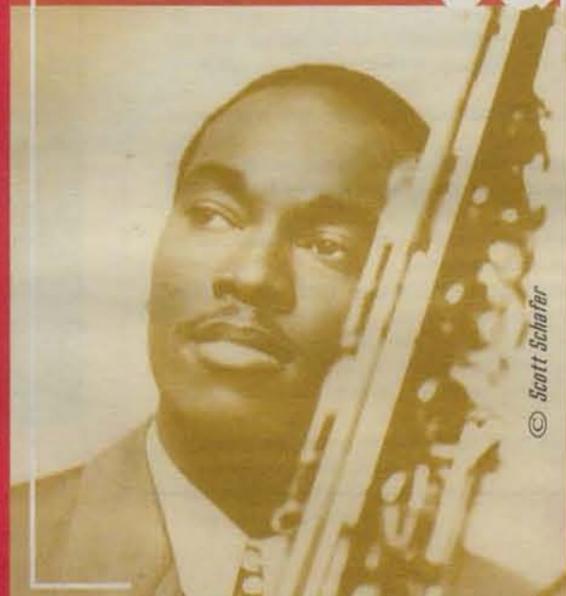
**Musée du vieux Montpellier**  
2, place Petrarque du mardi au samedi jusqu'au 28 mars  
9h30-12h et 13h30-17h  
Tél. : 04 67 34 72 56



James Carter, américain de Détroit, reçoit son premier saxophone à 11 ans. Cinq ans plus tard, Wynton Marsalis le remarque et l'invite à jouer. A 19 ans, il intègre le groupe du trompettiste Lester Bowie. C'est le démarrage d'une carrière fulgurante. Ses derniers disques «The real quietone» et «Conversing with the elder» ont été salués comme l'un des événements musicaux de l'année jazz.

**Théâtre de Grammont**  
4 avril - 21h  
Tél : 04 67 58 08 13

## Jazz



**James Carter**  
l'homme au saxo

## Concert Flora Purim/Airto Moreira

Ce couple de musiciens brésiliens s'est consacré depuis des années au jazz. Airto Moreira est un percussionniste très recherché par les plus grands : Miles Davies, Chick Corea, Keith Jarrett, Gato Barbieri. Flora Purim, percussionniste et chanteuse aux six octaves, a travaillé avec Chick Corea, Stan Getz et Gil Evans. Aujourd'hui, Flora Purim et Airto Moreira se consacrent à la fusion jazz, musique brésilienne avec leur quintet Four world, qu'ils ont créée en 1990.

**Théâtre de Grammont**  
16 mars - 21h  
Tél : 04 67 58 08 13